

TAGDUDA TAZZAYRIT TAĠERFANT N LEZZAYER
AĠLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT N WAKLI MUĦEND ULĦAĠ - TUBIRET
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZITT



AKATAY N TAGGARA N LMASTER

DEG TESNILEST TAMAZITT

ASENTEL

*Tasniremt n tajerrumt n yidlisen iyurbizen n
tesnawit (talya d unamek)*

S ġur:

- **ĦUSSINI Samira**
- **CIR Megduda**

s lmendad n mass:

- **CEBBIB Nabil**

Asnemmer

*Deg tazwara ad as-iniy tanemmirt temeqrant i mass “**Cebbib nabil**” imi yeqbel ad yili d lmendad di tezrawt-nney.*

Tanemmirt i yiselmeden-nney i yixeddamen i yinelmaden n ugezdu n tutlayt d yidles n tmaziyt n tesadawit n tubiret.

Tanemmirt i kra n wid iyi-d yefkan afus yas ulamma s wawal.

*Ad budday leqdic-a i mass “**Idir massinisa**” imu nessew-d rahma d lmayfira amkan-is di lğanet.*

I yal win iqedcen yef tmussni ladya tamaziyt.

ABUDDU

Di tazwara ad hemday rebbi wa tcekkray imi i yessawed ar tegnit yecban ta.

S tumert d temeqqrant ara budday tazrawt-a i wid teuzuy i merra:

Imawlan-iw: baba d yemma i hemlay atas seramey-asen teyzi n lemer d sahha d talwit.

Atmaten-iw: Dada madani d temattut-is lwiza, rabah d temattut-is xeliga.

Yessetma: Naima, aldja, jeḡḡiga d wargaz-is smaël d warraw-is nael d aksil, fatim yelli-s xalti.

Izuran-iw akken ma llan lbaeda yaya d jeddi ad yesyziif rebbi di lemer-nsen.

*I temdakult-iw: taëzizt megduda ad as- iniy tenemmirt tameqqrant wa neḥmed rebbi imi nekfa
tezrawt-nney di lweqt..*

I temdukul-iw: Yusra.B, Manel, Lwiza, Suead, Yusra.D, Suhila, Lydia, zhira.

Imdukkal-iw: Karim, Walid, Sofaine, Zahir, Kaci

*I kra n wid i yefkan afus n lemawna ladiya massa Melaz imi tella yidi si tazwara alami d
taggara bella ma ttuy massa Nassima tenemmirt S tusdda di snat..*

I wid ara yeyren tazrawt-nney, i wid i yetnadin yeshbibiren yef tutlayt n tmaziyt..

Samira

ABBUDU

*Di tazwara ad hemday rebbi imi iyışawed yer tagra n tezrewt –agi ,ad budday tazrewt –agi
iyimawlan-iw aezizen fellli (baba d yemma) seramaɣ-asen teɣzi laemer.*

*Ad t- budday iwatmaten-iw gma aezizen naşar,yesetma aldja, d ɣanya d wargaz-is zidan, d
warraw-is(enoor d mayas).*

*Ad t- budday i lyas d yellis amilia ad ttiħrez rebbi imi d netta iyifkkan tabyest ad kemlay ama
ttagara, ad s iniy tanemmirt tamqqrant.*

Ad t- budday itemdakelt-iw taɣzizt samira i carkay leqdic-agi ad isiniy tanemmirt tameqqrant.

*Ad t- budday itemdakelt-iw manel iħemlay aṭas ,akked temddukal-iw nniḍen(lwiza, samira,
kanza, ħassiba, litya, suhila, faḍma, cahira faiza ,nawara, Sunia ...yal yiwet s yisem-is.*

Ad t-budday i maħmud .

Ad t- budday i jeddi d nanna s teɣzi leamur-nsen.

Ad t-budday i kra n wid iqqdcen ɣef tutlayt n tmaziyt.

Megdouda

Isewzal

Amedya: md

Asebter: sb

Amlay:am

Unti:nt

Asuf:sf

Asget: sg

Ar taggara:atg

Uttun: u

Tabadut n inelmaden: T.LMD

Tabadut n iwfulsen: T.WFS

Tabadut n boussad kebir: T.B.K

Agbur

<i>Tazwart tamattut</i>	10
<i>Aħric amezwaru tenarayt</i>	
<i>1.Asissen n usental</i>	14
<i>2.Timental n ufran n usental</i>	14
<i>3.Iswi n tezrawt</i>	14
<i>4.Asissen n wammud</i>	14
<i>ixef amezwaru tizra d tbadutin</i>	
<i>1.Tasnalya di tmaziyt:</i>	17
<i>2.Talya n yisem di tmaziyt:</i>	18
2.1. Tawsit/addad/amđan	18
2.1.1. Tiwuriwin n yisem:	24
2.1.2. Arbib.....	26
<i>3.Talya n umyag di tmaziyt:</i>	27
3.1. Timezra d talyiwin n umyag	29
3.1.1. Izri:	29
3.1.2. Urmir:.....	29
3.1.3. Anađ:	29
3.1.4. Anađ ussid:.....	29
3.1.5. Amayun:	30
3.2. Anawen n umyag:	31
3.2.1. Amyag n tigawt:.....	31
3.2.2. Amyag n tyara:	31
<i>4.Asiley n umawal di tmaziyt:</i>	32
4.1. Asuddem.....	32
4.2.1. Asuddem n tjerrumt:.....	32
4.2.2. Asuddem n umyag seg umayag:	32
4.2.3. Asuddem n umyag seg yisem:	34
4.2.4. Asuddem anisem:.....	34
4.2.5. Asuddem n yisem seg umyag:	34
4.2. Asuddes	36
4.2.1. Asuddes asduklan:	36

4.2.2. Asuddes aduklan:	37
4.3. Ireṭṭalen:.....	37
4.3.1. Ireṭṭalen si taerabt:	37
4.3.2. Ireṭṭalen si tefransist:	38
4.3.3. Ireṭṭalen si tantaliyin tiyaḍ:.....	38
<i>Ixef wis sin</i>	
<i>Iswiren isnalsiyen</i>	
<i>1.Tasniremt.....</i>	<i>41</i>
1.1. Iswi n tesniremt	41
1.1.1. Tabadut n yirem	41
1.1.2. Tesniremt n tjerrumt.....	42
2.1. Iswi n tesnaruwalt.....	42
2.2. Tusniwin icudden yer tesnaruwalt	43
3. Tasnamka.....	43
3.1. Iswi n tesnamka	43
3.2. Tifurkac n tesnamka	43
3.3. Assayen isnamkanen.....	44
3.3.1. Timegdiwt.....	44
3.3.2. Tanmegla.....	44
3.3.3. Taynamekt	45
3.3.4. Tagetnamka.....	46
3.3.5. Taynisemt	46
4. Taseddast.....	47
4.1.Tiskiwin d lebni n tefyar	47
4.1.1. Tafyirt taddayt:.....	48
4.1.2. Tafyirt taḥerfit	49
4.1.3. Tafyirt tuddist:.....	50
4.2. Tuqqna gar tefyar:	51
4.3. Amgired yer tajerrumt taḍrisant d tajerrumt n tefyirt:	51
4.3.1. Tajerrumt taḍrisant:	51
4.3.2. Tajerrumt n tefyirt:.....	51
4.3.3. Aferdis tuqqna gar yiḍrisen.....	52

Aḥric wis sin Tasleḍt

Ixef Amezwaru Tasleḍt n talya

<i>tazwart</i>	56
<i>Taggrayt</i>	67
<i>Ixef wis sin Taşleđt n unamek</i>	
<i>Tazwert</i>	69
<i>Taggrayt tamattut</i>	86
<i>Timerna</i>	91
1. Ammud	92
2. Amawal	97

Tazwart tamattut

Tazwart tamattut

Tutlayt n tmaziyt d yiwet tutlayt seg tutlayin tiqburin ttmeslayen-tt yimaziyen yellan deg tefriqt ugafa ar tizi n wassa ad naf wid mazaltettwasemres γur-sen gar-asen:Lezzayer,Libya, Lmerruk,Tunes, Nijer, Mali, Maser, Muritanya.

Ma nuyal γer uselmed n tutlayt-agi n tmaziyt ad nini belli ur telli ara kan aka acku adabu azzayri yugi tamaziyt ur telli ara deg uselmed akken id nnan: “γas ggten yilyiten aql-aγ nezger-d i wasif, newweḍ-d γer tizi n tmegra, imyi yuy yefka izuran, tura n sizdeg annar, ihi aselmed-is yella-d deg ugezdu n tutlayin deg taseddawit n Lezzayer, ttwadement temsirin seg 1880 s γur “EMILE MASQUERZY” sin yarna-d “RENE BASSET” di 1884, arna-d kra iseggasen kan γer sdat deg (1885 alami 1887) ifeγ-d ugerdas n tmaziyt d tentaliwin n tmaziyt yella-d ulday n ugezdu n tutlayt d yidles n tamaziyt di tesaddawit n Tizi-Wuzzu deg useggas “1990” dya aseggas kan yerna-d ugezdu-nniḍen di bγayet di “1991”, ma d anagraγ n usegmi alami d aseggas “1996”,aselmad n tutlayt-agi n tmaziyt di tazwara yella s ujerrab acku iselmaden i tiselmaden imiren ur teyrin ara yella deg-s lixsas di yal tayult ama d iwfulsen ama d allalen-nniḍen.

Am wakken nezra di yal tutlayt aselmed-is ilaq ad yelli yesea tajerrumt dayen yeḡḡan “Mulud Mæmri” deg useggas 1976 yessuffeγ-d adlis i wumi yefka isem “tajerrumt n tmaziyt tantala taqbaylit” d wagi i adlis id yesarsen lsa s i tjerrumt n tmaziyt ulama llan wid yella id yefyen yakken.

Kra seg leqdicat yettwaxedmen s tefransist gar-asen:

- ✓ A.hanoteua, essai de grammaire kabyle, bastide, alger, 1858.
- ✓ Gaya hamimi, grammaire et conjugaison amaziy, harmattan, paris , 1997.
- ✓ Fatima sadiqi , grammaire du berbré, harmattan , paris, 1997.
- ✓ Kamal nait-zerrad, grammaire moderne du berbère, ennag , alger, 1995.
- ✓ Boulifa, méthode de langue kabyle, cours de deuxieme année, aujourdan, alger, 1913.
- ✓ Lahcen oulhaj, grammaire du tamaziyt, centre tarik ibn zyad, 2000.

Llan wid yexedmen s tuylayt n tmaziyt:

- ✓ Mouloud mammeri, tajerrumt n tmaziyt tantala taqbylit, maspero, paris, 1976.
- ✓ Abdallah boumalik, kamal nait-zerrad, amawal n tjerrumt , IRCAM, Rabat, 2009.
- ✓ Boussad Kebir, awfus n tutlayt tamaziyt, HCA,alger, 2001.

Akken id nena yakken , ulac atas n leqdicat deg iseggasen imezwura xussen iwafusen maca simal ttenarnin, dayen yeğgen aylif n usegmi ayelnaw yessuffeγ-d idlisen iyurbizen i yellan d allal iseqdacen yiselmaden deg uselmad-nsen.

Ihi anadi –nney ad yili yef tasniremt i yellan deg yiwfusen n uswir n ulmud asinaw, ad nexdem tasleđt n talya d unamek i yirman ara nnaf deg yidlisen-agi, imi ulac tizrawen i yettwaxedmen yef usentel-a yakken dayen i d aγ-yeğgen ad t-nefren ad nexddem fella-s tezrawt-nney.

Tamukrist:

Aselmed n tutlayin yettili-d s waṭas n tarrayin d lesnaf, ihi i wakken ad neselmed tutlayt ilaq ad tili d tin yesean tajerrumt ilmend n waya ad nezraw irman n tjerrumt id yettilin deg yidlisen iyurbizen n tesnawit ad neseb-d tezrewt-nney yef kra n yiseqsiyen:

- Amek id sbadun irman deg iwafusen n tutlayt n tmaziyt n tesnawit?
- D acu d anamek n yal irem ? d wamek tetilli talya n yirem-a?
- Amek izemren ad asen wassayen isenamkanen gar yirman?

Turdiwin:

Deg umahil-nney aneeređ ad nesebgen d acu-tt tasniremt n tjerrumt n uyerbez, d wamek id d- tellin yirmen deg yiwfusen.

Dya ihi akken ad neđadi yer uxeddim-nney ad neseb-d kra n turdiwin yezmer ad illin-tt ssaḥa-tt deg taggara n unadi-nney.

- Ahat tibatutin n yirmen-nni wezzili-tt.
- Yezmer talya n yirmen-a macci d yiwet.
- Ahat ur nettaf ara ney ulac atas n wassayen isnamkanen gar yirman-agi.

Ahric amezwarut

Tesnarayt

1. Asissen n usentel

Asentel-a nefren-it imi ad nesebæed tmuyli di taγult-agi (tasniremt tajarrumt) γas ur llin ara waṭas ixeddimen γef tjerrumt n yireman, acku deg unadi nufa ur yettuqet ara uxeddim γef tajarrumt n tmaziγt gar leqdic-at yellan ad nnaγ win n MULUD MΣEMMRI “tajarrumt n tmaziγt”.

2. Timental n ufran n usentel

Ayen id aγ-yeġġan ad nefren asentel-a d akemmel γef tezrawin ixedmen imezwura wid ixeddimen tizrawin d tussna n yirman ijerrumanen d lixsas n tizrawin aladya deg usnerni n umawal n tutlayt n tmaziγt.

3. Iswi n tezrawt

Iswi n tezrawt d tasleḍt tusnant γef talya n yirman ijerrumanen deg yidlisen n tesnawit deg useggas amenzu alami d wis kraḍ imi nebya ad d-negzu talya n yal irem d unamek –is akk tewsit-nsen.

4. Asissen n wammud

Deg yixef-agi n wammud id negmer deg yidlisen iγurbizen n tesnawit id yessufey uyulif n usegmi ayelnaw n tmurt n lezzayer .

Ihi irmen nekk-es-iten-id deg temsirin yeenan tajarrumt akk ad cfuy akk d temsirin n taseftit , d acu kan nufa-d drus maḍi n temsirin id yettuγalen deg iseggasen wiyad, neseqdac idlisen n tesnawit aseggas amezwaru d uswir wis sin imi adlis n uswir wis kraḍ ur nufi ara deg-s timsirin n tjerrumt d iselmaden tutlayt n tmaziγt id aγ-d yefkan timsirin i seḍfaren deg uselmed-nsen i yinalmaden.Iwfusen i neseqdec:

1. Adlis n tmaziγt, aseggas amezwaru n tesnawit onps 2013,2014.

Imeskaren: ḥerruc muhub, belġudi eebdelmalek, bellil yeḥya, ixlufi ḡamal

2. Adlis n tmaziγt, aseggas wis sin n tesnawit onps 2015,2016.

Imeskaren: ḥerruc muhub, belġudi eebdelmalek, lunis eli

3. Adlis n tmaziγt: aseggas wis kraḍ n tesnawit onps: 2016,2017.

Imeskaren: ḥerruc muhub, lunis eli, bellil yeḥya,remḍan eacur, ḡamal ixlulaf.

Di taggara nemmud-d iberdan d timental n ufran usental, d wamek id negmer ammud-nney.

Ixef amezwaru
Tizra d tbadutin

Deg yixef-a ad nezuzer tiktiwin γef tesnalγa, sumata, d acu-tt, d acu tezraw γef wacu texeddem.sin akken ad nini d acu tesnalγa di tmaziγt dayen ad nemmeslay γef umawal n tutlayt n tmaziγt.

Tasnalγa n wawal di tmaziγt

1. Tasnalγa di tmaziγt:

Tzerrew tayessa n wawalen ,amek ittemseḍfaren ,tazrewt n yifardisen n tjerrumt s wayes i nessuddus awalen.

Ger **Dubois (J) :** (1994,sb 311): *“tasnalγa d aglam n yilugen i d wamek llan wawalen d tγessa n daxel n wawal .¹*

Nnan-d deg usegzawal amezyan n tesnilest n tmaziγt Agraw IYM (sb 33): “D asbdeḍ n talγiwin temaynutin seg talγiwin n wawalen i yellan”.

Asileγ n umawal yebḍa γef sin n yiferdisen igejdanen: Asuddes, asuddem.

Azar

Tabadut n uzar:

Azar,d aferdis n wadda ur iqebbal ara asemzi war beṭtu yecrek akk awalen n yiwet n twacult tamawalant.

Azar di tmaziγt yeddes anaggar s tergalin nezmar ad tent-nsemmi iyer argalan aneggaru-agi fell-as ires unamek amatu n wawalen id-yefruri seg-s nezmer ad nesufay azar s usdukul n wawalen i yecarken γer yiwet n twacult tamawalant.

Azar γer **Dubois (J) :** (1994 sb 304): “sumata ayen i wumi nsemma azar d aferdis adday yezdin akk ayen id-d yeskanayen yiwet n twacult n wawalen daxel tutlayt ney daxel n twacult n tutlayin”.²

Askim:

¹- «La morphologie est la description des régles qui régissent la structure interne des mots»

²- «D’une manière générale, on appelle racine l’élément de base, irréductible, commun a tous les représentants d’une même famille de mots à l’intérieur d’une langue ou d’une famille de langues»

D agraw n yimeslicen i yettaran kra n uẓar d amyag ney d isem yettbeddil uskim deg umyag d yisem i wakken ad d-yeslal deg-sen talɣiw-nniḍen: ilmendn timezra deg umyag akk ilmend n tewsit, d waddad, d umḍan deg yisem.

Md:

- Iruḥ:rḥ:d aẓar
- U:d askim

2. Talɣa n yisem di tmaziyt:

Isem: d awal i yettbeddilen ilmend n tewsit, addad akk d umḍan ad nini d awal id yemmalen: adeg, amdan, tayawssa, ayersiw.

2.1. Tawsit/addad/amḍan

Deg wayen yerzan **tawsit** tesεa (amalay, unti)

- **Addad:** (addad ilelli, addad amaruz)
- **Amḍan:** (asuf,asget)

Ilmend “k. nait-zerrad”: (1995-sb 44): *“Isem d awal id yeskayen tawsit (unti d amalay amḍan (asuf d usget) addad(ilelli d umaruz).¹*

- **Tawsit:** d tulumist n tjerrumt i yesemgiriden gar snat n talɣiw n yisem talɣa n umlay akked talɣa n unti.

Γer agraw IYM (2020): *“Amalay: d tawsit deg tjerrumt id yettnemgalen akked d tin n wunti d urwasen,yemmal-d awatem deg teqbaylit yettban-d yisemalay s uwalac n tecraḍt n wunti (t-t) talɣa tucridt”.*

Md:

- Aqcic - taqcict

Yenna-d “K..nait zerrad” :(1995, sb 44): *“isem amalay ibeddun s umata s teyra ney yizwiren (a-i-u) ¹*

¹- «Le nom varie en genre (féminin,masculin),en nombre (singulier,pluriel), et en état(libre,annexion)»

Md:

- Argaz, ixef, udi, aqcic, iyi

Maca llan kra s tsuraf

Md:

- Ulli:d isem unti asget ibeddun s teyri “u”.

- **Unti**

D tawsit deg tjerrumt i yettnemgalen d umalay d urawsan, yemmal-d tawattemt deg tfekka n yiyersiwen d yimdanen s umata yettban-d yisem unti s tecraḍt n unti (t-t)

Md:

- Aqcic-taqciet

Γer **K.nait zarred (1995-sb 45)** : *s tmerna n wuzwir d udfir*²

Md:

- Amyar- tamyart

Md:

Asemzi: axxam - taxxamt

Tawtemt: uccen-tuccent

Aferdis: azemmur-tazammurt

Asmenyar: argaz- tabargazt

- **Amdan:**

¹- «Le nom masculin commence en général par une des voyelle initiale (ou préfixe d'état) (a,i ou u)»

²- Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et suffixation.

D tulumt n tjerrumt i yessemgireden gar snat n talɣiwin n yisem, talɣa n wasuf akked talɣa n usget. Talɣiwin-a ttusexdament i yismawen id-yemmalen ayen i yettwaḥsaben. Maca yewwi-d ad d nessemgired gar tjerrumt d tilawt deg wayen i yerzan amḍan.

Llan yisemawen deg talɣa d asufen, maca mmalen-d ajmmal(azemmur) d isem asuf, deg talɣa n usget dayen mmalen ajmmal (aman).

Ɛer **k.nait zerrad: (1995-sb 59):** *yenna-d amḍan yesmgired gar sin, asuf d usget, asget yebḍa yef kraḍ n wanawen (asget azyaray) sumata n yedfir asget agensay s temlillet tagensayt d usget amassay s tmerna n uzwir d temlillet tagensayt.*¹

- **Asuf**

Asuf: yerza yiwen kan

Md:

- aqcic, ayersiw, aqjun.....

D taggayt n umḍan id yemmalen “yiwen” deg yismawen n wayen i yettwaḥsaben (tanmegla: yiwen≠aṭas).

- **Asget**

Asget: Yerza(ajmmal) aṭas nnig yiwen d taggayt n umaḍan id-yemmalen “aṭas” deg yismawen n wayen i yettwaḥsaben(tanmegla yiwen, aṭas).

Md:

- Isemawen, ixxamen, imdanen.....

- **Asget azyaray:**

Akken id yenna **K.nait zerrad (1995-sb 50):** “ *yettalay s tmerna n udfir i yisem d temlillet n teyra a-i.*²

- **Asget-amalay**

- Ayerbaz_ iyerbazen: “a” yuṣal “i” nerna-as tahrays “en” i usget

¹- Le berbère possède un singulier et un pluriel, on distingue deux types de pluriel: le pluriel externe (ajout d'un pluriel interne (alternance interne) et un pluriel mixte (suffixe+alternance interne) .

²- Se forme en ajoutant un suffixe au nom, la voyelle initiale “ a” devenant “i”.

- Ameksa_imeksawen: “a” yuḡal “i” nerna-as azgen iyri “w” d tahrayt “en”
- Azeyar_izeḡran: “a” yuḡal “i” nerna-as tahrayt “an”

- **Aset-unti**

Md:

Unti-asuf	Unti-aset	Asegzi
Takmamt	Tikmamin	“ta” yuḡal “ti” teyli “t” n teggara nerna-s tahrayt “in”
Takwat	Tikwatin	“ta” yuḡal “ti” nerna-as tahrayt “in”
Tabuqalt	Tibuqalin	“ta” yuḡal “ti” nerna-as tahrayt “in”
Tayrift	Tiyrifin	“ta” yuḡal “ti” nerna-as tahrayt “in”

- **Aset agensay:**

Œer **K.nait zerrad: (1995-sb 54):** “yettalay s temlellit n teḡri tagensayt, timwal s temlellit s tergalt ur as nernu ara adfir”.¹

Aset-amalay

Md:

Asuf-amalay	Aset	Asegzi
Ayyul	Iyyal	“a” yuḡal “i” d temlellit n teḡra (u-a)
Asefru	Isefra	“a” yuḡal “i” d temlellit n teḡra (u-a)
Asfu	Isufa	“a” yuḡal “i” d temlellit n teḡra (a-u)

Aset-unti:

Md:

¹- Il se forme par alternance d’une voyelle interne; sans suffixe.

Asuf-unti	Asget	Asegzi
Taqabact	Tiqubac	“ta” tuyaɣ “ti” d temlellit n teyra “a-u”
Tayaziqt	Tiyuzaq	“ta” tuyaɣ “ti” d temlellit n teyra “a-u”

- **Asget amassay:**

Yenna **K.Nait zerrad(1995 sb 57)**: “Yettalay s uzwir akked temlellit n teyra d targalt tigensayin”.

Amalay-asget

Md:

Amalay-asuf	Asget	Asegzi
Adfel	Ideflawen	“a-i” nerna-as tahrayt “wen”
isli	Islan	S tmerna n tahrayt “an” ar taggara
Imyi	Imyan	S tmerna n tahrayt “an” ar taggara

unti-asget

Md:

Unti-asuf	Asget	Asegzi
Tamda	Timdwin	“ta-ti” nerna-as izgeniyri “w” d tahrayt “in”
Taxxamt	Tixxamin	“ta-ti” nerna-as tahrayt “in” yer taggara
Taħdayt	Tiħdayin	“ta-ti” nerna-as tahrayt “yin” di taggara
Tafaska	Tifaskiwin	“ta-ti” nerna-as tahrayt “win” yer taggara
Tameṭṭut	Tilawin	“ta-ti” abeddel n teyra d tmerna n tahrayt yer taggara

- **Addad n yisem**

Isem di tmaziyt yettili-d snat n talyiwin n waddad: addad ilelli, addad amaruz tettli-d s ubeddal n talya tamazwarut deg yisem d acu kan llan kra n yisemawen war addad.

a) **Addad ilelli:** d addad ideg yettili yisem di talya s tamagnut i nessen akken.

Md: axxam, arrac, amyar.....

b) **Addad amaruz:**

Yetbeddil deg-s talya n yisem abeddal-agi n talya yessakanay-d isem-nni dakken yurez yer kra n iferdisen nniđen, ihi addad amaruz yeena kan isemawen ibeddun yismawen ama d asuf ney asget. Amalay ney unti.

Ger **K.Nait.zerrad (1995.sb 62):** “*addad-agi yettalay s ubeddal n teyri-ines tamezwarut deg kra n wattalen n tjerrumt, s tmerna n “w” ney “y” s uylluy n teyri tamezwarut.*”¹

Imedyaten

Addad ilelli	Addad amaruz	Asegzi
Axxam	Uxxam	D abeddal n teyra “a-u”
Asaru	Usaru	D abeddal n teyra “a-u”
Ilem	Yilem	S tmerna n yizgen iyri “y”
Udem	Wudem	S tmerna n yizgen iyri “w”

Addad s yisem unti:

¹- «L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de « w » ou « y » et maintier ou chute de la voyelle initiale»

Md:

Addad ilelli	Addad amaruz	Asegzi
Taxxamt	Texxamt	S temlellit n teyra “a-e”
Tafunast	Tfunast	D aylluy n teyra “a”
Tiy mart	Tey mart	S temlellit n teyra “i-e”

Tamawt: Llan kra n yismawen ur tbeddilen talya akken yebyu yili wadeg ney tawuri- nsen deg tefyirt ney berra n tefyirt (war addad).

Md:

- Tala, tama, tili, tasa.....atg

2.1.1. Tiwuriwin n yisem:

Imend n M.imarazen: llan tza n yisemmaden n yisem di tmaziyt:

1) Asemmad asegzan: (asemmad n usental)

Yesgzay-d anwa ixeddmn tigawt

Md:

- Yura uqcic tabrat i yemma-s

As.imsegzi

2) Asemmad usrid:

D isem ilelli/ s useqsi anwa ney acu? Ur telli ara tanzayt gar-s d umyag

Md:

- Yura unelmad tullist – d as.usrid

Yezmar ad yas d talya n umqim awsil:

Md:

- Yura-tt unelmad.

3) Asemmad arusrid:

D isem amarus yettili sdat-s tanzeɣt (i) / s useqsi wumi?

Md:

- Yura unelmad tullist i yinelmaden _d as.arusrid

Yezmar ad yas d amqim awsil:

Md:

- Yura-asen unelmad tullist

4) Asemmad n yisem:

D isem/amaruz irennu-d ɣef tenzayt (n)

Md:

- Yura unelmad aɣris ɣef tudert n yiminigen i yimeɣriyen

S talya n umeqim awsil

Md:

- Yura unelmad aɣris ɣef tudert-nsen i yimeɣriyin

5) Asemmad s tenzayt:

Tinzay: ɣef, deg, seg, fellid,s, d isem yernu ɣef tenzeɣt

Md:

- Yura unelmad tullist ɣef tsertit i yinelmaden

6) Asemmad agensay: D isem n tigawt n umyag-nni

Md: Yečča učči n uderwic

7) Asemmad n usentel: (anammal n usentel)

Md:

- Tabrat yura-t uqcic

S umqim ameskan

Md:

- Wagi yehrec di leqraya

8) Asemmad agucclan:

Md:

- Axxam n yemma

9) Asemmad asnamkan:

Tuyalin tamawalant:

D tuyalin n uferdis amawalan yer uferdis ajerruman d tuyalin n usemmad yer umqim.

Md1:

- ukren-t warrac uxxam- nni

Md2:

- Fur-s lhaq wergaz-nni

Md3:

- Isem-is wergaz-nni

Tuyalin tamawalant yer umqim n yisem di tegnit n tuttra

2.1.2. Arbib

Yeskanay-d ayla, tayara ney kra n şşifa yellan deg yisem, tuget n yerbiben ttwasuleyen-dd seg yemyagen n tyara s kanay-d tayara n tyawsa, llan wiyađ ttekken-d seg yemyagen imugna.

Md:

- Izwiy_azeggay

- Imγur_ ameqqran
- ħircew_ aħarcaw

Tamawt: arbib yettāfar ilugan i nesseqdac i yisem ama d tawsit, addad ney amđan.

Γer **M.Imarazen: sb 73:** “arbib i teddu srid γer yisem, ulac i ten-yebđan ney i ten- yesemblalen rnu γer waya am urbib am yisem iyef yerna, sean yiwen umađan, yiwet n tewsit.

Md:

- Wagi d axxam amectuħ
- Wagi d ixxamen imectuħ
- Tagi d taqcict tamectuħt
- Tigi d tiqcicin timectuħ

Arbib yezmar ad yili d asemmad usrid, arusrid ,n yisem d aseγru

Md:

- D ayezfan

3. Talγa n umyag di tmaziγt:

Amyag deg tmaziγt yesēa talγa taħerfit “talγa taddayt” akk d talγiwin tisuddimin , talγa tuddisin n umyag tezmer ad tili: d assway, amyay, attway,amyag yettwaseftay ilmend n wudem d tmezra.

Ilmend n **S.Chaker (1991 sb24):** “*amyag n tmaziγt d timlilit gar uzar amawalan yebnan γef tergalin, d temlilt tecređt n tmezri akk d imataren udmawanen*”¹

Nnan-d **Ugraw IYM:** “amyag, d awal i ifettin ilmend n wudem d tmezri, deg talγa, amyag yeftin deg-s sin n yimuren: amatar udmawen d ufeggag.

Md:

- Frant: nt _d amatar udmawan

¹⁻ Le verbe berbère est défini par l’association obligatoire d’une racine lexicale, composée uniquement de consonnes d’une marque aspectuelle conjointe, souvent amalgame, et d’un indice de perçonne.

- Fra:d afeggag

Deg unamek yezmer umyag ad d-yesken tigawt ney tayara

Md:

- Ddu: d amyag tigawt
- Izwiγ: d amyag tayara

Deg tseddast, yettban-d umyag s twuri n useγru deg wuddus amseγru ur yettili ara d asemmad am yisem

Md:

- Yeswa aman_ yeswa d uddus amseγru anemyagen ideg aseγru d amyag (sew+izri)

Amyag γer-s amatar udmawan d ufeggag yebda γef sin askim akk uzar.

Md1:

- Yuzzel

Y: d amatar udmawan

Uzzel: d afeggag

Zl: d azar

U: d askim

Md2:

- Iruh

I :d amatar udmawan

Ruh: d afeggag

Rh: d azar

U: d askim

Imatteren:

Yella umatar udmawan (azwir, adfir) yemmal-d udem i yefti umyag

Llan imattaren nniđen: mmalen timezri tussidt (amatar n wussid “tt”, tussda n tergal)

3.1. Timezra d talyiwin n umyag

• **Talyiwin n umyag:**

Talya taħerfit, ussid, amayun akk d talyiwin tisuddimin

• **Timezra n umyag**

3.1.1. Izri:

Yemmal-d ayen yezrin ifukken, yebđa yef sin izri ilaw d izri ibaw

Md: iruħ: izri ilaw

Ur iruħ ara: izri ibaw

3.1.2. Urmir:

Yemmal-d tigwat taħerfit yella deg-s urmir aħerfi ilaw wayeđ d urmir ussid ilaw, urmir ibaw.

Md:

- Ad iruħ (d aħerfi) , yettruħu (d ussid) , ur yettruħu ara (d urmir ibaw)

3.1.3. Anađ:

Yemmal-d asendah

Md:

- Ddu, ruħ-tt, ffyet

3.1.4. Anađ ussid:

Yemmal-d tigawt yettalsen

Md: qqaremt, teddu

3.1.5. Amayun:

Ur yettnaħseb ara d timezri ħas akken yebħa ħef kraħ n yeħricen ilmend unamek:

- Amayun n yizri: yeddun
- Amayun n wurmir: ara yeddun
- Amayun n wurmir ussid: iteddun

- **Talyiwin tisuddimin:**

3.1.6. Assway

Irennu azwir “s/ss” i umyag

Md:

- Deryel_sderyel

3.1.7. Amyay

Irennu azwir “m/my” i umyag

Md:

- Wali_mwali / ssen_myussan

3.1.8. Attaway

Irennu azwir “ttwa/ttu/ttw i umyag

Md:

- Gzem_ttwagzem
- Ddem_ttwaddem
- Dawi_ttudawi

- **Talyiwin tuddisin:**

Talya tuddist d talya yessemlalayan snat n talyiwin tisuddimin:

- Assway n wemyay:semyezwer_myezwer_zwir
- Amyay n wessway: msefham_sefhem_fhem
- Attway n wessaway: ttuselmed _ selmed _ lmed

3.2. Anawen n umyag:

Imyagen di tmaziyt bđan yef sin ney snat n taggayin:

3.2.1. Amyag n tigawt:

Yemmal-d tigawt, win iyef teđra tigawt

Md:

- bedd, ruħ, qqim

3.2.2. Amyag n tyara:

Yemgarad yef umyag n tigawt yessenfal tayara

Md:

- Izmiđ
- Ġezzif ubrid ay neđfer _ amyag n tyara
- Ul aberkan yecmat bab-is _ amyag n tyara

3.3. Amernu:

Ilmend n **M.imarazen (sb 73)**: “d awalac amunan izemren ad ibeddel adeg deg tefyirt imi d ilelli i yella yezmer ad yili deg tazwara deg tlemmast ney di taggara n tefyirt”.

Md:

- Yewwet udfel, iđelli.
- Iđelli,yewwet udfel.
- Yewwet iđelli udfel.

Ilmend n **M.imarazen**: “imerna bđan yef ukuz n lesnaf llan”:

- Amernu n wadeg:da, dagi, dinna, zdat, deffir, ddaw, berra,daxel.....atg
- Amernu n wakud: assa,azekka, ilindi, aseggas-a, tura, zik.....atg
- Amernu n wannect (tesmakta): cwit, drus, ddeqas, aṭas.....atg
- Amernu n tyara: mezzi, γezzif , wezzil, akkenatg

Llan dayen imerna nniḍen:

- Imerna tilawt: ih, aneam, yirbaḥ, tidet ...atg
- Imerna n tibawt: ala, xati, werġin....atg
- Imerna n wahat: ahat, yezmeratg

4. Asiley n umawal di tmaziyt:

Asiley n umawal d abrid ney d allal n useneni n tutlayt imi llan wallalen s wayes yessiley iferdisen imaynuten, ihi ad nnaf yebḍa γef usuddes akk d usuddem.

4.1. Asuddem

D asuffey n wawal seg wawal nniḍen, awal i d-yettusuddem d awal asuddim, yettili-d isem d amyag, d arbib. Simmal tllalen-d wawalen imaynuten, rennun-d γer umawal n tutlayt. Tarrayt tagejdant deg usnulfu-nsen d asuddem.

Ilmend n **Haddadou: (2000 sb 240)**: “*Di tmaziyt, amur ameqqran n wawalen ulɣen s ubrid n usuddem, d allal agejdan deg usiley n umawal di tmaziyt*”

4.2.1. Asuddem n tjerrumt:

Yettili-d s usented n tayunin timawalanin.

4.2.2. Asuddem n umyag seg umayag:

Ilmend n **A.berkai (2009 sb41)**: “llan-tt kraḍ n talɣiwin assway, amyag, attway ; yettili-d s tmerna n uzwir γer tazwara n umyag”.

Talɣiwin tisuddimin:

- **Assway**: d alɣac “s/ss” i nezmer ad nernu i umyag.

Γer **K.Nait zerrad(1994-sb48)**: “S tmerna n yizwiren “s” γer tazwara n umyag aħerfi ney s tmerna n “sse/ssu”¹

Md:

- kcem :ssekcem
- Ffey :ssufey
- Ggen:sgen

- **Amyay**

D alyac my/m,deg umyag id d-yeqqaren anamek n umyag id iderrun gar ssin yiγfawen n tmeslayt (ney ugar) s umata amyag asuddim amyay neseftay –it d asget

Md:

- Myeččen ,mserwalen

- **Attway**

Ilmend **k. Nait zarred (1995 sb 102)**: “S tmerna n yzwiren (ttwa/ttu/mm/nn) γer tazwara n umyag aħerfi”.²

Γer **Fatima.S**: “ *attway yemmal-d anwa iγef teđra tigawt*”.

Md:

- ffey → ttefyen
- Ečč → mmečč
- Qleb → nneqlab

- **Talyiwin tisuddimin tisuddisin:**

Mi ara dukklent talyiwin-a tigejdanin amyag, attway, assway.

Md:

- Attway+assway:ffey_ttwasuffey

¹- Il se forme par préfixtion de “s” ou de ses varaintes “sse/ssu”

²- Il se forme général par préfixation de “m/my/myu”

- Amyag+assway:ffey_mseffey

4.2.3. Asuddem n umyag seg yisem:

Yettili-d s tmerna n walyacen “s/sm” i yisem iwakken ad d-nesuffey amyag.

Md:

- amexruq → smuxraq
- Awal → siwel

4.2.4. Asuddem anisem:

Dagi ad d-suddem isem n tigawt, isem n umeskan, isem n wallal d urbib:

4.2.5. Asuddem n yisem seg umyag:

- **Isem tigawt:**

D isemawen id yemmalen tigawt id yettwasulyen seg umyag yeftin yen seg umyag yeftin yer wanaɗ.

Isem n tigawt yettwalay seg ufeggag n umyag yefti deg wanaɗ.

Md:

Amyag	Isem n tigawt
Jerreb	Ajerreb
Zzu	Uzzu
Siwel	Asiwal
Ggal	Tagallit

Isem umeskar: yemmal-d win ixedmen tigawt i umyag asilay n yisem seg umyag s tmerna n yizwiren (am/im/an/in).

Md:

Amyag	Isem n umeskar
Bud	Ambuddu
Wureb	Amwareb
Jmeε	Anejmuε
Rzig	Imirzig
Lmed	Anelmed

- Isem n wallal:

D tayawsa s yes i yexddem umigaw tigawt tettili-d talya-agi s tmerna (am-im) d ubeddel n tyara yer daxel.

Md:

Amyag	Isem n wallal
Qerdec	Aqerdac
Ddez	Amaddaz/azedduz
Sizdeg	Timzizdegt
Agem	Asgem
Rwi	Amerway
Aru	Imru

4.2. Asuddes

Asuddes d tarrayt nniḍen n usiley n wawal deg tmaziyt; d asdukel n sin n yinmawalen ney ugar.

Ilmed n **J.Dubois d wiyad:(1999 sb 106)**: “ uran-d asuddes d asiley n tayunt tasnamkant seg yiferdisen imawalanen izemren ad s̄un timanit seg tutlayt”¹

Yenna **Tjet(1997;105)** “ d tarrayt taseddasant n usiley n umawal.Tettili-d s usdukkel n tayunin timawalanin (.....)”²

Llant snat n taggayin n usuddes: asuddes aduklan d asuddes asduklan.

4.2.1. Asuddes asduklan:

D asdukale n snat tayunin timawalanin yesan anamek (arbib, isem, amyag, imerna).

Md:

isem+isem:

- Asyersif: asyer+sif

Amyag+isem:

- Mageraman: mager+aman
- Mageritij : mager+itij

Isem+arbib:

- Tusut tazeḡqit

Amyag+amyag:

- Berwel:ber+wel
- Deryel: der+yel

Isem+amyun:

¹- «par composition, on désigne la formation d'une unité sémantique a partir d'élément lexicaux susceptible d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue»

²- «C'est un procédé syntaxique de formation du lexique.elle consiste en l'assemblage d'unité lexicale (.....) »

- Aṭṭan meqqrان

4.2.2. Asuddes aduklan:

Yettili-s s usdukel n sin n yinmawalen d walȳac n tjerrumt (n).

Isem+n+tenzayt:

- Amezuy n yilef

Isem+n+isem:

- Axxam n yidles
- Tamagra n uĉĉen

Isem+n+tenzeyt+urbadu:

- Tawla n kul ass

4.3. Ireṭṭalen:

D awal id nettawi n si tutlayin nniĉen i wakken ad nergel lixsas yellan deg umawal n tutlayt nettawi si tutlayin tibaraniyin am taerabt, tefransist d tantaliwin tiyaĉ.

4.3.1. Ireṭṭalen si taerabt:

Mi ara yelli lixsas n umawal n tutllayt ad gemren si tutalyin tiyaĉ wa tusamresen-tt s talȳa n tutlayt n tmaziyt, aħric n wawalen kkan-d si tutlayt n taerabt.

Ter Muħand Akli Ĥaddadu (2002:31): “aħric ameqqrان n yireṭṭalen yellan di tmaziyt kkan-d si taerabt laȳa s lemawna n tesreĉt n yidlesn taerabt”

Md:

- Ddin:دين
- Lemlah:ملح
- Lexbez:خبز

Ilmed n Mahruche (2000,2001): “areṭṭal d akala n unekcum n yiwen n uferdis n tutlayt-nniḍen”¹

4.3.2. Ireṭṭalen si tefransist:

Di tmaziyt tuget n yimardilen kkan-d si tefransist ,ladya di lawan- nni trad atas n wawalen id yernan yer tutlayt n tmaziyt .

Md:

- Akamyun: camion
- Lboṣṭa:la poste
- Afurnu: le four

4.3.3. Ireṭṭalen si tantaliyin tiyaḍ:

Ilan waṣas n ireṭṭalen id irennu yer umawal n tutlayt n tmaziyt, Ilan ula si tantaliyin-is yecuden tmaziyt.

- Taddart: haddart
- Tameṭṭut:hamṭṭut
- Argaz:arjaz

4.3.4.Leṣnaf n yireṭṭalen:

Ilan sin n leṣnaf n yireṭṭalen: uffiyen, n daxel.

4.3.4.1. Ireṭṭalen n daxel:

D areṭṭal yemmugen d axel n yiwen unagraw utlayan ,tutlayt id ireḍlen tezmer ad tili d addad aqbur n tutlyat id –irḍlen atas n yirṭṭalen id-ikecmen yer taqbaylit.

Md:

- Aseggas, aḍris

¹- «L'emprunt est un processus d'incorporation et d'intégration d'un élément d'une langue a une autre»

4.3.4.2. Ireṭṭalen uffiyen:

D areṭṭal n wawal seg tutlayt teberranit ijahden yer tutlayt tanicant .

Md:

- Zarricea, lfahem, ṭṭabla

Di taggara, nefka-d tabadut n tesnalya ihi ad nini tasnalya tzerrew tayessa n wawalen d wamek i ttemseḍfaren.

Ixef wis sin

Iswiren isnalsiyen

Tazwert

Deg yixef-a ad nefk tibatutin i yirman ad nini d akken tasnilest tamirant tebɗa ɣef waɗas n yimuren,yal amur s tarrayt i t-yessemgarden ɣef wayeɗ gar yimuren –a nezmer ad d-nebder (tasniremt,tasnawalt,tasnamka akk taseddast.....atg)

1. Tasniremt

D awal uddis yebɗa ɣef sin wawalen tussna+irem.

D tussna id yelhan d unadi d tikci n tyawsiwin d tmiɗranin i yellan ur seint ara isemawen tzerrez ttawilat nay allalen n usemmi s wawalen akked tenfaliyin .

Ɔer **Dubios(1999:sb 481)**: *“Tasniremt d tazwart n unagraw n ugisem n tmiɗranin iccudden ɣer tayulin tuzzigin deg tmussniwin neɣ deg tfukas”*.¹

1.1. Iswi n tesniremt

- D tusna id yellan s uzraw d usnulfu n yirman i tayulin tuzzigin .
- D tagruma n yirman yettwasqedcen deg yiwet n tayult .

1.1.1. Tabadut n yirem

Irem d aferdis agejdan deg tesniremt ,irem d awal neɣ d agraw n wawalen id yettaken isem i tnakta .

Ɔer **berkai (2000/2001 sb 24)**: *“D tanakti n yirem deg tesniremt tegda tin n usyel amutlay deg unamek n saussure yebɗa ad yini d tayunt tamutlayt yesean ssin wudmawen umsil d unmik;umsil s yisem “asemmi” akk d unmik s yisem n tnakti”*.²

- Umsil → asemmi

Irem:

Unmik → tanakti

¹- “on appelle aussi terminologie l’étude systématique de la dénomination des notion (ou concepts) spécifiques de domaines spécialisés des connaissances ou de technique”.

²- “les termes qui sont les unités de base de la terminologie, dénomment les concepts propre de chaque discipline spécialisée”.

Ilmend n tabadutin-agi nezmer ad nefk kra n tulmisiin n yirem:

- Irem d tanakti tagejdant n tesniremt.
- Irem d tayunt n umawal macci d tayunt n tjerrumt.
- Irem d azamul amutlay illa deg-s unmik d umsil.

1.1.2. Tasniremt n tjerrumt

Tasniremt n tjerrumt am tid-nniḍen am “tujya” ilaq ad nefk tabadut n tiyaḍ ḡas ulama ḡur-s tulmisiin mgaradent ḡef tiyaḍ,ilmend n Ledus- **Adine Jean (1980 sb 26-24)** ḡur-s idlisen n tjerrumt akked d wid n tesnilest srusuy-nd uguren i tesniremt ḡas akken ilaq ad nexemem ḡef tutlayt.S wawalen-nniḍen ama d amawal atikniki neḡ amawal amatu i ssnen akk yimdanen imara. Iwakken ad nefk tibadutin i timiḍranin iyef tebna kra n tikti tusnant d tesnalmudant i ixedmen ḡef tutlayt.

Tasniremt n tjerrumt teqqen ḡer leqdic aḡefutlayan.

Tibadutin id yettunefken i tesniremt n tjerrumt ḡer Leduc-adine akk pierre(1980).

- Aseḡdi n tegruma-a iwakken ad tt-nesseqdec deg uselmed.
- D tagruma n yirman i yesean azal aḡrayan utikniki.
- Daglam n tegruma-a yettwasuddsen yiwet n tikelt deg wassayen-is uddusen akk d wassayen-is ikalmaḡanen.

2. Tasnaruwalt

D tarrayin n usebdeḍ neḡ lebni n yimawalen akked d isegzawalen tineḡura aḡi ttwasexdament deg tasut tis 17 ar assa .Awal tasnaruwalt d uddis yekka-d seg tusna ,aru/awal d tusna n usnas n tezriyin i tḡa tesnawalt.

2.1. Iswi n tesnaruwalt

D asissen n umawal n tutlayt i wid i ttiseḡdacen d usishel n usḡel n yiḍrisen seg tutlayt ḡer tayeḍ ihi d tussna i yettnadin awalen tesismiliten tesbaduyiten-d .

- **Iswi-ines amatu:**

D lebni n yisegzawalen ney idlisen yemmugen (yettwaxedmen) i yimsiwal anda ara nnaf atas yisufar n yisallen yerzan tasnaḍra(lorigine) tasnamka ,tasnawalt...

2.2. Tusniwin icudden yer tesnaruwalt

A/**Tasnalya** : Dayen iccuden yer tjerrumt terza tayessa ney talya n wawal .

B/**Tasnamka**: tzerrew anamek n wawal .MD(muqel ,wali, zer,ṭil...) d imegdawalen.

C/**tamsisliit**: amek yettwasusru wawal md:(tayaziḍt:d/t).

3. Tasnamka

D tayult gar tayulin n tesnilest id yellan d tezrewt n unamek n wawalen d wassay i yellan gar-asen ,d tusna i zerwen inumak n wawalen ,tasnamka tella telha-d azgerkud tettawi yef wamek ittbeddilen inumak deg wakud.

D tusna izerwen inumak n wawalen ,yal yiwen amek i tt id ysbadu

Ger **Saddiqi.F: (1997)** ”*tasnamka s umata tettnadi yef tnakti n yinumak, tetteki yer uḥric n tesnilest, i d- ilehun deg wayen yesean tulmist ney anamek amezwaru n wawalen n wuddusen n tefyar.....*”¹

Ger **MOUNIN (1974 sb 293)**: “*d aḥric deg tesnilest i izerwen anamek ney unmik n tayunin timawalin ,tikwal deg tuqqna gar yinumak –nsen nutni yakan (ta d tin iwumi neqqar tasnulfawalt)*”²

3.1. Iswi n tesnamka

D tusna id yedhan deg unamek yellan yer wawalen d wassayen i yellan gar -asen.

3.2. Tifurkac n tesnamka

¹- «La sémantique s’articule directement au tour de la notion de sens,c’est la branche de la linguistique qui s’occupe de tout ce qui est trait ou sens premier de mots, des syntagme et des phrases»

²- «partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifie des unites lexicales, tantoten liaison avec leurs signifiants(lexicologie, lexicographie),tantot en eux-méme (c’est alors la néologir»

- Tasnamka n wuddisen.
- Tasnamka n walɣacen .
- Tasnamka n yemyagen.

3.3. Assayen isnamkanen

3.3.1. Timegdiwt

J-gardes-tamine (2002 sb 125) : “*ad d-nini ssin n wawalen d imegda mi ara yili nezmer ad nerr yiwen deg umkan n wayeɗ deg yiwen n wattal*”.

Nezmer ad nessemgired gar snat n taggayin n temegdiwin: timegdiwt tummid, timegdiwt tarummid.

3.3.1.1. Timegdiwt tummid:

Mi ara illin sin n yimegda ttemselsan deg yal attal, akken yebyu yilil

Md:

- Aqjun → aydi

3.3.1.2. Timegdiwt tarummid

Ad d- nini tella tenmegla tarummid mi ara illin sin n yimegda zemren ad ttemselsan

Md:

- Tafamilt → tawacult

3.3.2. Tanmegla

D assay i yettilin gar sin n wawalen ney ugar i yettnemgalen maca sean ayen i ten-yezdiin.

Ilmend Lehman (A) et Marin Berthet (f): “*tanmegla tettili-d ger sin n yismawen ney ugar mgaraden ama di talɣa ama d anamek*”¹

¹« les antonymes sont définis comme des mots sens contraires et comme tels, ils paraissent opposées aux synonymes »

Md:

- Amellal → aberkan
- aberkan (yezditen yinni).

Awalen i yettnemgalen: deg ma yella yiwen, wayeḍ ur yezmir ad yili, meħsub ttemyukkassen deg tefyirt.

Md:

- Yella ≠ ulac
- Yemmut ≠ yeddar

3.3.2.1. Tanmegla taniyeft

Ad d- nini tella tenmegla taniyeft imi ara illin sin n wawalen ttnemgalen maca zemren ad s̄un addad anammas.

Md:

- Awezzlan ≠ ayezfan
- Semmeḍ ≠ yehma

3.3.2.2. Awalen imyayen

tillin deg yismawen n timmarewt

Md:

- Baba-s ≠ mmi-s

Ma “A” d baba-s n “B” ur yezmir ad yili anagar d mmi-s n “A”.

3.3.3. Taynamekt

Tella taynamka mi ara yili yiwen n wumsil yesea yiwen kan n wunmik.d addad i yerzan anagar tiyawsiwin. Taynamkt deg tutlayt tew̄er aṭas i tifiin, awal i yellan deg yiwet n temnaḍt d aynamek yezmer ad yili deg temnaḍt-nniḍen ḡas yiwet n tutlayt i s̄ant, d agetnamek.

Md:

- Imru, alugatg

3.3.4. Tagetnamka

D awal uddis yebɗa ɣef sin: taget(tuget)+namka(inumak);

D awal yesean yiwet n talɣa maca anamek yemgarad deg tefyirt ɣer tayed.

Md: Yexla: → Yexla uxxam-is : mmuten
 → Yexla ubrid: ulac ula yiwen
 → Yexla ljib-is: ur yesɛi ara idrimen
 → Yexla-tt : yuker-it

Ilmend **Salminen**: “ awal tagetnamka yettwaxdem iwakken ad yeglem tayyunt tamawalant tezdi sin neɣ ugar n yinumak”.¹

Imedyaten:

Awal	Azar-is	Anamek-is di tefyirt
Yečča	č	Yečča lekwayed-is: yeddarwec. Yečča aɣerum:d tagella . Yečča aqerr-is : iħaršit s uxeddim Yečč-t yeseblaɛ-it : ur yeğği kra s uqemmuc-is.

3.3.5. Taynisemt

Tabadut n teynisemt: D talɣa n yirem-n tettili-d d yiwet maca anamek yemgarad.

¹- «la polysémie est utilisé pour décrire le fait qu'une unité lexicale correspond a deux ou plusieurs signification».

Ger **G.mounin**: «*Yesbadu-d taynisemt d assay yellan ger sin ney ugar n talɣiwin tisnilsanin yesean yiwen unamek maca anamek n yifeggagen mgaradent talɣiwin i yessebganen assay-a qqaren –as taynisemt*». ¹

Md : azal → azal

Akud → lqima

Ger **Dubois d wiyad nnan-d (2002sb 234)**: «*Deg unamek ,aynisem d awal id awal id d-nneṭṭeq ney i nettaru am wayenḍ , maca ur yesse ara anamek am uneggarru –ya*»².

Md:

- Iyil → iyil

- Izi → izi

4. Taseddast

D awal amaynut id yekkan seg umayag “ddes” seg-s id yussa wawal “tiddas” taseddast tzerrew amek teddes tefyirt deg tutlayt d tazrawt n wassayen yellan gar wawalen n tefyirt.

Ger **André Martinet** (sb 13) : «*Taseddast d azraw n wamek ddsen wawalen ,deg tezzart n umeslay akken ad taley tefyirt*». ³

Taseddast d aħric n tesnilest i-d-igellmen ilugan n wacu id – bennunt tayunin n tutlayt tifyar, taseddast izerwen tiwuriwin, temgarad ɣef tesnalɣa i izerwen talɣiwin ney taggayin n taseddast taseftit-n sen akked usiley n umawal.

4.1. Tiskiwin d lebni n tefyar

¹- L'homonymie est la relation existant entre deux (ou plusieurs) formes linguistique avant le même signifiant, mais des significations radicalement différentes»

²- «dans le lexique, un homonyme est un mot qu'on prononce Ou/et qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le même sens que ce dernier»

³- A.Martinet, la syntaxe générale, p 13, yessuyel-itt-d R.Σacur yer tmaziyt .

Tabadut n tfeyirt : Tettili teywalt ger yemdanen s wawalen yettemyedfaren i ssemrasen yal awal s unamek –is s wakka i d – yettalal yiwen yinaw , yal inaw deg-s yiwet n tefyirt ney ugar.

- **Tafyirt: S.bendali:** “D aggay n wawalen i yezdin gar –asen akken ad d-fken kra n teki”

Ger **Andret Martinet** (sb 17) : “Tafyirt d tagruma n wawalen yeqqnen s wassayen n usagel ney wid n tyuni yer useyeru ney yer wannaw n yiseyra yezdin s tyuni”¹.

- **Leşnaf n tefyir di tmaziyt :**

Nenna-d dakken tafyirt d tagruma n wawalen yeddsen akken ad d sufyen yiwet n tekti ney anamek llan krađ n leşnaf n tefyir di tmaziyt .

1- tafyirt taddayt

1-1tafyirt taddayt tumyigt .

1-2tafyirt taddayt tarumyigt.

2-Tafyirt taħerfit.

2-1tafyirt taħerfit tumyigt .

2-2tafyirt taħerfit tarumyigt.

3-Tafyirt tuddist.

3-1:tafyirt tuddist tuggilt .

3-2:tafyirt tuddist tuqqint .

3-3:tafyirt tuddist tamassayt.

4.1.1. Tafyirt taddayt:

D tafyirt wer amyag yebda yef snat; tafyirt taddayt tumyigt, tafyirt taddayt tarumyigt .

4.1.1.1. Tafyirt taddayt tarumyigt:

¹- A.Martinet, grammaire fonctionnelle de française, p 17; yessuyel-itt d R.Σacur yer tmaziyt)

Deg-s ala asilaw (d n tilawt ney tanzeɣt)akked useyru (ayen akken id-yegran)tezmer ad tili s:

D n tilawt + d uferdis arumyig + tanzeɣt + aferdis arumyig .

Md:

D n tilawt+d uferdis arumyig	Tanzeɣt +d uferdis arumyig
D axxam	N urgaz
D ucbiḥ	Am yizem
D nutni	Ɔer tala
D wagi	Deg uxxam

4.1.1.2.Tafyirt taddayt tumyigt

Deg-s amyag yeftin

Md:

- Tedda

D asentel ney amigaw .

Md:

- Dda :d aseɣru.

4.1.2. Tafyirt taħerfit

D tafyirt yesean ma ulac akk yiwen n usemmad.

Md:

- Ugmeɣ-d aman .

4.1.2.1. Tafyirt taħerfit tumyigt

D tin yesean amyag d yisemmaden ur maca ur nezmir ara ad nekkas amyag acku d netta d ul n tefyirt imi nezmer ad nekkas isemmaden γas aken ad ibeddel unamek mi tafyirt ad teqqim d tin kan.

Md:

- yeyli-d ygenni γef tmurt.

4.1.2.2. Tafyirt taħerfit tarumyigt:

Tafyirt ur nesēi amyag qqaren–as tafyirt tarumyigt nezmer ad d- naf tesaā atas talyiwin n sin iferdisen:

A/tazelya n tilawt “d”+isem

Md: dizem .

B/tazelya +isem

Md: n tselmadt wdlis-a .

C/asnkan +uddis –is

Md: aql-ik-id.

D/tinawt tarlugant (mgaraden γef wid usawen)

Md: ulac tirugza di tmurt.

4.1.3. Tafyirt tuddist:

D tafyirt yeseen sin ney ugar n yisumer ,ad d- naf deg -s krađ n lešnaf n tefyar tuddisin.

4.1.3.1. Tafyirt tuddist tuggilt .

Md: iruħ ad d-yawi aman .

4.1.3.2. Tafyirt tuddist tuqqint.

Md: Iruħ ney yeqqim

4.1.3.3. Tafyirt tuddist tamassayt.

Md: D amyar i yefran tamsalt.

4.2. Tuqqna gar tefyar:

Tettili-d tuqqna gar tefyar s tesyunin.

Tabadut n tesyunt :D awal i teqnen gar wawalen iwakken a d fken anamek amatu ,llant (6) n leşnaf n tesyunin:

1-tasyunt n userwes:md “ tecbaħ amzun d agur”

2-tasyunt n wakud: md “ tedda idlli dtiselit”

3-tasyunt n tenmegla:md “yas akken tettud-iyi deg ul-iw tezigid tellid”

4- tasyunt n yiswi : md “ad lemdey tamaziyt iwakken ad tselemday”

5-tasyunt n tewtilt:md “yuđen acku yestehza di tezmert-is”

6- tasyunt n ufran :md “aččeđ seksu d useqqi ney seksu d yiyi”

4.3. Amgired yer tajerrumt tađrisant d tajerrumt n tefyirt:

4.3.1. Tajerrumt tađrisant:

Tanaga-ya terra azal ameqqran i tuddsa n uđris deg talya-s tamattut, seg tama; tutlayt deg uđris deg-s talya yemden.

Yenna **F.Rastier:** “*tasnilest tađrisant di yiseggasen n 1960-1970 qqaren-as tajerrumt n uđris*”*tanaga-a d ađris id asentel-is meħsub d tanaga yettaran tamawt yer usegzi d tenmegla i yettağğan ađris ur d-yettbin ara d asemyiger kan n tefyar”*

Yenna-d dayen Van Djin : “*imi win yettmeslayen yezmer ad d-ifres ad yegzu atas n yinawen ,tizmert-is ihi ad tili d tazmert tađrisant .D awezƳi afares d tigzi n yinawen ad ilin beddun yef usemlil n tefyar ta yer tayed”*

4.3.2. Tajerrumt n tefyirt:

Teskan-d amek id yewwi ad ttwasddsen ney ad myezwaren yiferdisen isnilsan am amyag ,asemmad ,tanzeŷt ...iwakken ad tili tefyirt tettwasuddes akken iwata ilmend n yilugan n tutlayt.

4.3.3. Aferdis tuqqna gar yiḍrisen.

4.3.3.1. Isuraz:

D awal asuddim ,yekka-d seg umyag “arez”anamek –is “qqen”,semli i wumi yerna wuzwir “S” id yemmalen anamek n wallal ,asarez ihi d allal s ttgen assay gar tefyar ney ugar.

Ʀer **Z.Meksem**: “d tudssa n uḍris tbedd Ʒef wassayen yellan gar tefyar ,gar tseddarin akked yiḥricen i yettilin deg –s assayen –a d nutni i yettawin imeyri seg tikti Ʒer tayed akken ad yefhem aḍris , d nutni dayen id yemmalen asezd-i is ney asarez”.

4.3.3.2. Lesnaf n yisuraz:

Isuraz N Wakud	Isuraz N Yiswi	Isuraz N Umgired	Isuraz N Tmentilt	Isuraz N Tewtilt	Isuraz N Wadeg
Idelli-nni Almi Asmi Melmi Seg wasmi	Iwakken Akken	Ʀas Ula Ʀas Maca Ʀas akken	Laxater Imi Ilmend Acku	Limmer Ma Lemmer Lukan Awah	Da Ʀer deffir Dinna Ʀer zdat

Isuraz N Timer	Isuraz N Userwes	Isuraz N ubhat	Isuraz N Unelkam	Isuraz N Tibawt	Isuraz N Ufran	Isuran N Taggayt
Yerna Sakin Rnu Dayen Yikelt-a Syin akin	Am Ugar Amzun Akken Kif kif	Aħded Ah ! Iħqa!	D ayni Γef waya Dya Ihi	Fiħel Ula Mačci Ulac Mađi War	Yya...yya Ama Ney	Ihi Aha tura Dya Di taggara

Di taggara nesdukkel krađ n tayunin yesean assay ƣer tayult n tesnilest yal yiwet nefka-
as tabadut-is d iferdisen yecudden ƣer-s,nexdem amgired ger tjerrumt n uđris akked d tin
tefyirt, d lešnaf n tefyirt.

Ahric wis sin

Tasledt

Ixef Amezwaru

Taşleđt n talya

Tazwart

Deg uħric-agi n tešleđt talya ad tenexdem ilmend n tewsit d umđan d talya n yirman ama d iħerfiyen ney isuddimen, d uddisen; syin akkin yal irem ad nefk ađar-nsen.

Uđtun	Awal	Tawsit	Amđan	Talya	Ađar
1	Anamal n usentel Anamal	ML/ML ML	SF/SF SF	D Uddis aduklan d asdukal n sin yinmawalen isem(anamal)+ “n” d alyac n tjerrumt tanzeyt+isem(usentel) D asuddim, nerna-yes azwir “an”,talya-ines d isem umeskar	 ml
2	Amyag n tyara	ML/ML	SF/SF	D uddis adukalan d asdukal n sin yinmawalen isem(amyag)+ “n” d alyac n tjerrumt tanzeyt+isem(tyara)	myg + tyr
3	Isuraz n wakud Isuraz	ML/ML ML	SG/SF SG	D uddis d adukal d asdukal n sin n yinmawalen isem(isuraz)+ “n” alyac n tjerrumt tanzeyt+isem (wakud) D isem asuddim s tmerna n uzwir “s”	 rz

4	Amyag n tigawt	ML/ML	SF/SF	D uddis aduklan d asdukal n sin n yinmawalen isem(amyag)+ “n” alyac n tjerrumt tanzeyt+isem(tigawt)	myg+N+tgwt
5	Tafara n usentel	NT/ML	SF/SF	D uddis aduklan d asdukal n sin n yinmawalen isem (tafara)+ “n” tanzeyt+isem (usental)	fr+n+sntl
6	Tafyirt tasemmadt	NT/NT/NT	SF/SF/SF	D uddis aduklan d asdukal n krađ n yinmawalen isem(tafyirt)+(tasemmadt)+arbib (tusridt)	Srd
	Tusridt	NT	SF	D talya d isem, ma tawuri arbib	
7	Asumer amassay	ML/ML	SF/SF	D uddis aduklan d asdukal n sin n yinmawalen isem (asumer)+arbib(amassay)	γ
	Amassay	ML	SF	D asuddim,nern-as azwir n “ams”s talya n arbib	
8	Asemmad arusrid	ML/ML	SF/SF	D uddis aduklan d asdukal n sin n yinmawalen isem (asemmad)+arbib (arusrid)	srd
	Arusrid	ML	SF	D arbib (d asuddim s tmerna n uzwir n tibawt “ar”	
9	Aseyru	ML	SF	D awal asuddim nerna-as azwir n ussway “as”	Γr

10	Amatar udmawen	ML/ML	SF/SF	D uddis asduklan s usdukalsin yinmawalen isem(amatar)+arbib(udmawen)	
	Amatar	ML	SF	D isem aḥerfi, nerna-as azwir “am”	tr
	udmawen	ML	SF	Isem aḥerfi, nerna-as adfir “wen”	dm
11	Asuf	ML	SF	D isem aḥerfi	sf
12	Asget	ML	SF	D isem aḥerfi, d asuddim s tmerna n waljac “s”	gt
13	Akud	ML	SF	D isem aḥerfi	kd
14	arbib	ML	SF	D isem aḥerfi	rbb
15	Tayuni	NT	SF	D isem aḥerfi	γn
16	Asezwer	ML	SF	D awal asuddim d tmerna uzwir “as”	zwr
17	Amyay	ML	SF	D awal asuddim s tmerna n uzwir “my”	Γ
18	Attway	ML	SF	D awal asuddim s tmerna n waljac “twa”	Γ
19	Amayun	ML	SF	D awal asuddim s tmerna n waljac “am”	γn

20	Asagel	ML	SF	D asuddim s tmerna n walyac “s”	gl
21	Isuraz	ML	SG	D asuddim s tmerna n uzwir “is”	rz
22	Azeṭṭa n uḍris	ML/ML	SF/SF	D uddis aduklan d asdukkan n sin yinmawalen isem(azeṭṭa)+N d alyac n tjeṛṛumt+isem(uḍris)	zṬ +N+ ḍrs
23	Sefti	ML	SF	D amyag s talya tasuddimt n usway, nerna-as azwir “s” i amyag taḥerfit “fti”	ft
24	Amqim awsil Awsil	ML/ML ML	SF/SF SF	D uddis asdukkan d asdukkan n sin yinmawalen Isem (amqim)+ isem (awsil) D isem aḥerfi, d awal amerḍil si taerabt tawuri-is d arbib(d areṭṭal yekked si taerabt)	wsl
25	Sufey	ML	SF	D amyag s talya tasuddimt n usway, nerna-as azwir “s” amyag taḥerfit “fey”	fy

26	Isemmaden n yisem	ML/ML	SG/SF	D uddis aduklan d asdukal n sin yinmawalen isem(isemmaden)+n d alyac n tjerrumt+isem(yisem)	Md
	Isemmaden	ML	SG	D awal asuddim nerna-s azwir “is” akk d tmerna n tahrayt “en”	
27	Isegren n tefyirt	ML/NT	SG/SF	D uddis aduklan d asdukal n sin yinmawalen isem(isegren)+n d alyac n tjerrumt+isem(tefyirt)	sgr + N Fyr
28	Uddimen n usentel amatu	ML/ML/ML	SG/SF/SF	D uddis aduklan d asdukal n krađ yinmawalen isem(uddimen)+n alyac n tjerrumt+isem(usentel)+(amatu)	ntl
29	Isuraz n usezdi	ML/ML	SF/SF	D uddis aduklan n sin yinmawalen isem(isurez)+N d alyac n tjrummt+(usezdi)	rz zd
	Isuraz	ML	SF	D awal asuddim s tmerna n uzwir “s”	
	Usezdi	ML	SF	D awal asuddim s tmerna n uzwir “as”	

30	Imyagen uddimen	ML/ML	SG/SG	D uddis asdukkan d asdukal n sin n yinmawalen isem (imyagen)+isem (uddimen)	myg + Dmn
31	Tiwuriwin n tefyirt	NT/NT	SG/SF	D uddis adukkan d usdukal n sin yinmawalen isem(tiwuriwin)+n d alyac n tjerrumt+(tefyirt)	twr +N+ fyr
32	Asemmad imsegzi Imsegzi	ML/ML ML	SF/SF SF	D uddis asdukan d asdukal n sin yinmawalen isem(asemmad)+isem(imsegzi) D awal asuddim s tmerna n uzwir “ims” i umyag gzi	gz
33	Amalay	ML	SF	D isem aḥerfi,tawuri-is arbib	mly
34	Tikkessart	NT	SF	D isem aḥerfi	Ksrrt

35	Tafyirt tuddist	NT/NT	SF/SF	D uddis asduklan d asdukal n sin n yinmawalen isem(tafyirt)+arbib(tuddist)	fyr + Ds
36	Aggay anisem anisem	ML/ML ML	SF/SF SF	D uddis asduklan d asdukal n sin n yinmawalen isem(aggag)+isem(anisem) D awal asuddim s tmerna n uzwir “an”	sm
40	Tibawt	NT	SF	D isem aḥerfi	bw
41	Tilawt	NT	SF	D isem aḥerfi	lw
42	Tanzayt	NT	SF	D isem aḥerfi	nzy
43	Asway	ML	SF	D awal asuddim s tmerna n uzwir “s”	Wγ
44	Ssuddes	M	SF	D amyag s talya tasuddimt s talya n ussway “ss” i umyag “ddes”	Ds
45	Taggayin n umyag	NT/ML	SG/SF	D uddis aduklan d asdukal n sin n yinmawalen Isem (taggayin)+n d alyac n tjerrumt+isem (umyag)	tGy+ N+ myg

46	Imerna	ML	SG	D isem aħerfi (d awal asuddim s tmera n uzwir “im”	mnr
47	Tafyirt	NT	SF	D isem aħerfi	fyr
48	Isemmaden	ML	SG	D awal asuddim nerna-as azwir “as” d tahrayt “en”	Md
49	Turda	NT	SF	D isem aħerfi	trd
50	Tamentilt	NT	SF	D isem aħerfi	mntl
51	Asemmad usrid	ML /ML	SF/SF	D uddis asduklan d asdukal n sin n yinmawalen isem (asemmad)+(usrid)	md srd
	Asemmad	ML	SF	D awal asuddim s tmerna n uzwir “as”	
	usrid	ML	SF	D arbib	
52	Isem	ML	SF	D isem aħerfi, d awal id yekken si taerabt d arettal	Sm
53	Asumer amsentel n userwes	ML/ML/ML	SF/SF/SF	D uddis aduklan d asdukal n krađ n yinmawalen isem(asumer)+isem (amsentel)+n d alyac n tjerrumt+ isem(userwes)	ntl rws
	Amsentel	ML	SF	D asuddim s tmerna n uzwir “ams”	
	aserwes	ML	SF	D asuddim s tmerna n uzwir”as”	

54	Asumer amsentel n tenmagla	ML/ML/NT	SF/SF/SF	D uddis aduklan d asdukal n krađ n yinmawalen isem(asumer)+isem(amsentel)+n alyac n tjerrumt+isem(tenmagla)	
	Amsentel	ML	SF	D asuddim s tmerna n uzwir “ams”	ntl
55	Tafyirt tamyagent	NT/NT	SF/SF	D uddis aduklan d asdukal n sin yinmawalen isem (tafyirt)+isem (tamyagent)	fyr + mygn
56	Asentel d yisali	ML/ML	SF/SF	D uddis aduklan d asdukal n sin yinmawalen isem (asentel)+d n tilawt+isem (yisali)	Ntl+sl
57	Amsukkay	ML	NT	D isem aħerfi	msKy
58	Izelman isuddimen n umyag	ML/ML/ML	SG/SG/SF	D uddis aduklan d asdukal n krađ n yinmawalen isem(izelman)+isem(isuddimen)+n d alyac n tjerrumt +isem(umyag)	
59	Asemres	ML	SF	d amyag s talya tasuddimt n usway nerna-as azwir “as”i	mrs

				umyag mres	
60	Beddel	ML	SF	D isem aħerfi	bDI
61	Unti	ML	SF	D isem aħerfi, d awal id yekkan si taerabt d aređtal ,tawuri-is d arbib (d arđtal yekked si taerabt)	Nt
62	Asfari n usentel	ML/ML	SF/SF	D uddis aduklan d asdukal n sin yinmawalen isem(asfari)+n d alyac n tjerrumt+isem (asentel)	sfr+sntl
63	Izri ilaw Ilaw	ML/ML ML	SF/SF SF	D uddis asduklan, d asdukal n sin yinmawalen isem(izri)+arbib(ilaw) D arbib	Iw
64	Izri ibaw Ibaw	ML/ML ML	SF/SF SF	D uddis asduklan,d asdukal n sin yinmawalen isem (izri)+arbib(ibaw) D arbib	bw
65	Imallalen n wakud	ML/ML ML	SG/SF SG	D Uddis asduklan,d asdukal n sin yinmawalen isem (imalalalen)+N alyac n tjerrumt+ isem (wakud)	LI

	Imallalen			D asuddim s tmerna n uzwir “im”	
66	Iswi	ML	SF	D isem aḥerfi	sw
67	Sezwer	ML	SF	D asuddim s tmerna n uzwir “s” i umyag Zwer	zwr
68	Urmir	ML	SF	D isem aḥerfi	rmr
69	aramsukkay	ML	SF	D asuddim s tmerna n uzwir n tibawt “ar”	msKy
70	Amyag	ML	SF	D isem aḥerfi	myg

Taggrayt

Di taggara nesleđ i 70 n yirmen, nufa-d 23 n yirman d iherfiyin, 17 n yirman d isuddimen ayen id yeqqimen d uddisen 30 n yirmen llan yirmen uddis aduklan (anmawal+n+anmawal) md: anamal n usentel ; uddis asduklan (anmawal+anmawal) md: asemmad usrid.

Ixef iws sin

Taşleđt n unamek

Tazwert

Deg yixef-a ad d-nefk tabadut i yal irem; tibatutin i nufa deg yiwfusen n uyerbaz ney n yinelmaden ney deg isegzawalen, syin akken ad newali ma ad nnaf assayen isnamkanen gar yirmen-agi.

Tibatutin ilmend n unamek i yal irem

Irman n tjerřumt n tefyirt

Isegran n tefyirt:

Tafyirt tamyagant tezmer ad tesu:amatar udmawan,aseyru d usemmad

- **Aseyru:** d ul n tefyirt
- **Isemmaden:** Dayen yernan yef umyag, asemmad imsegzi, asemmad usrid, asemmad arusrid, asemmad ilelli. **T.WFS**
- 1) **Tibawt:** Mi ara d-nini ur yelli kra ney ur yettwaxdem kra, neqqar-as tibawt, tettili-d di tmaziyt s ur.....ara, mačči, ulac.....atg
- 2) **Tilawt:** Di tmaziyt ad nnaf tella tilawt ad teqqavleđ kra aken nezmer ad nnaf tibawt s ur.....ara. **T.LMD**
- 5) **Aggay anisem:** Yezmer ad tili d:
 - Isem iman-is(arbib).
 - Isem d yisemmaden-is.
 - Arbib(abrid ameqqran).
 - tanzeyt(abrid n tala) .
 - amsentel amassay(abrid i nettey/abrid i isaxen).**T.WFS**

6) Isemmaden n yisem:

Asemmad n yisem amarus yesmad anamek n yisem nniđen gar-asen tettili tenzayt “n” yezmer ad yili d isem d amqim awsil.

Md:

- D isem: axxam n tmeđtut

D amqim awsil : axxam-is **T.LMD**

7) Asemmad

SM+ML+RB: deg tjeřrumt d awal i d-irennun deffir n umyag ney deffir tenzeyt.

Md:

- Yečča urgaz.

SG: isemmaden / **ZR:** semmad **T.K.BOUΣMARA**

8) Asemmad imsegzi:

- D isem deg waddad amaruz yessegzay-d asentel di tefyirt tumyigt, aseyr u di tefyirt tarumyigt. T.LMD

Asemmad imsegzi: D yiwet gar twuriwin tigejdanin n yisem; yeqqen srid yer tefyirt taddayt.

T.B.K

9)Asemmad usrid:

Yettili s tussda n tergalt tis-snat ma talya n umyag tella am:

Md:

- Bnu: bennu

Mger: megger

D tigawt n umyag, teskanay-d tigawt tđerru-d imar, d tigawt tettkemmil.**T.WFS**

10)Asemmad arusrid:

D isem, yesmed anamek n umyag, yettas-d deg waddad amaruz yeqqen yer umyag s tenzeyt, akken ad t-id-nnaf, ad d-nefk aseqsi: i wacu? ney i wumi?

Md:

- Yura tabrat i baba-s

Yerra tawwurt i uxxam **T. LMD**

10) Tawuri:

D assay n kra n tayunt n tutlayt (imeslic, alyac, awal ney uddus) akked d tayunin-nniđen deg yiwet n tefyirt (tella tenmegla ihi gar twuri d talya, id-yemmalen tafekka n wawal). **T.WFS**

12)Tiwuriwin n tefyir:

Ilan atas n lesnaf n tefyir, tafyirt s tewuri is d wazal-ines.**T.LMD**

13)Tafyirt tasemmadt tusridt:

Tettili deffir n umyag ameskar (kukru,yil, ggami, ini,sirem)tezmer ad tili s: umyag: yegguma ad yečč

D; n tilawt: yella d amuđin **T.WFS**

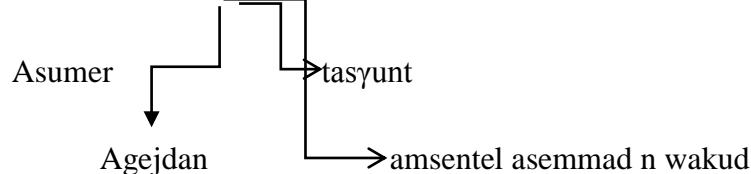
14)Amsentel asemmad n tefyirt:

“akud”: deg tefyar tuddisin n usentel d tisyunin n usentel i d-yeggaren amsentel asemmad .**T.WFS**

15)Amsentel asemmad n wakud:

Yetteqqen yer usumer agejden; ur yezmir ara ad yili d tefyirt iman –is

Md: tettwessiđ asmi truhed



Gar teyunin n usentel n wakud an naf: mi,asmi, uqbel, degmi, segmi, ticki, skud, simmal, alamaatg. **T.WFS**

16) Akud:

kud: sm+MI: lweqt, zaman: akud yebđa d talliyin, tella tallit n zik, tella tini n tura.

T.K.BUΣMAR

17)Turda:

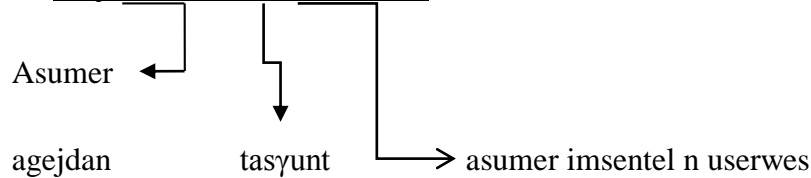
D tukci n kra n iseqsiyen di tazwara ma yella ad tili terririt di taggara tessaħa ney xati.

T.LMD

18) Asumer amsetel n userwes:

Gar tasyunin llant: amzun, am wakken, akken.**T.WFS**

md: Itij n wass-aamzund anebdu



19)Amyag:

Amyag deg tmaziyt yesəa talya taħerfit “ talya taddayt” akk talyiwin tisuddimin n umyag tezmer ad tili: d asway; amyag yettwaseftay ilmend n wudem d timezra. T.WF

20) Asumer amsenteel n tenmegla:

Gar tesyunin llant:maca, lameena, wamma.....atg

Md:

- Gas aken temmut-d macca mazal-ik g ul-awen

21)Aseyru:

Seyru: sm+ml:awal yettkanzin s amyag,imi yezmer ad yawi, deg tefyirt amatar udmawan am wakken i t-yettawi umyag

Md:

- Deg tmaziyt yezmer ad yili useyr u macci d amyag

SG: iseyra **T. K. BUΣMARA**

22) Urmir:

D yiwet gar talwiwin s i yezmer ad yili umyag deg yinaw. Azal n wurmir, d arawsan; yeqqen yer wattal yezmer ad yili (yesea) atas n wazalen. Gef waya i t-isemma basset (1952) D araswsan, Gef tesleđt n galand (2002) yef wazalen n wurmir war tazelya deg tefyirt (attal); yezmer ad yel krađ n wazalen. **T.Asegzawal (agraw IYM)**

23) Tafyirt tuddist:

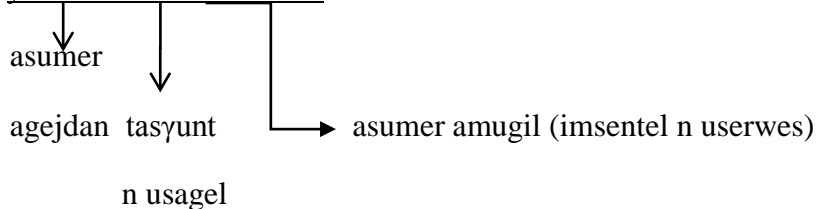
Tafyirt mi tesseu aseyr u yur i d-rnan yisemmaden qqaren-as tafyirt taħerfit.mi ara yili tesse sin yisumer ney ugar qqaren-as tafyirt tuddist.

24)Tafyirt tuddist:

(asagel): mi ara yili usumer yuyel yer wayeđ ,assay-nni i ten-yezdin qqaren-as asagel.

T.WFS

Md: yettazal amzun d aēudiw



25)Tafyirt tussidt: (tayuni):

Tayuni tezmer ad tili s unya kan n tayect; yezmer ad tilli tasyunt gar yisumer-is, isumer-is d igejdanen i sin.

Md:

- Ad teqqimed ney ad truħeđ = ad truħeđ ney ad teqqimed.

- Yusa-d , yuwal
Asumer ← → asumer

Ilelli1 ilelli2 **T.LMD**

26) Tafiirt tamyagent:

D tafiirt tezmer ad tesεu amatar udmawan d useγru akk d isemmaden. **T.LMD**

27)Imyagen uddimen:

d wid ideg tella tecređt n usuddem. llant kradet n talγiwin tigejdanin:

Assway: aweđ: ssiweđ

Attway: ddem: ttwidem

Amyay: af: myaf

Tamawt: llant talγiwin-nniđen n umayay d uttway:

Amyay : zer : mmzer

Attway: els : mmels **T.WFS**

28) Amyay:

Tettili s tmerna n “m/n/my” i talγa taħerfit n umyag yessenfalay-d tigawt, ara gen sin ney ugar

Md:

- Mcawaren

- Yenneqlab-d ƣer yiri **T.LMD**

29) Attway:

s tmerna n “ttw”/”mm”

Md: kkes: ttwakkes/ Ečč: mmečč **T.LMD**

30) Assway:

Yettili s tmerna ƣer tazwara n uƣar n umyag “s” ma ibeddu s yiwet n tergalt

Md:

- Ruħ/sruħ , del/sdel

“ss” ma ibeddu s snat n tergalin yemgaraden

Md:

- kcem/ sskcem **T.WFS**

31) Amyun:

- D amyag ur nettbeddil ara talƣa akken tebyu tili tewsit d umđan n wawal yellan deffir-s ur yesei ara udem, talƣa-ines: y+afeggag+n **T.WFS**

32) Amqim awsil:

- D amqim i tteqqenen ƣer wawal-nniđen. **T.LMD**

33) Amatar udmawen:

D aferdis deg umyag mi ara yefti yeskanay-aƣ-d win i ixedmen tigawt

Aknaw-nniđen i yesēa : asentel **T.LMD**

34) Amyag n tigawt:

Yemmal-d tigawt yecban: bedd, qqim, aru.....atg

35) Amyag n tayara:

Yemmal-d tayara ney amek i yemmug isem yeqqnen ħur-s.

Md:

- Ibrik, izwiġ atg **T.LMD**

36) Arbib:

Teskanay-d tayara n tyawsa ney n umdan itteqqen srid ħer yisem ney tettli-d gar-asen tezalġa n tilawt "d". **T.LMD**

Arbib: SM/ML

Md:

- Teqqim armi tcab, teqbel terna ħef yirbiben

Deg tjerrumt, d isem i d-irennun deffir wayeđ, yettli-d deg waddad ilelli

Md:

- D aqic acebħan, acebħan,yesēa tawuri n urbib **T.K.BOUΣMARA**

37) Isem:

Awal i d-yemmalen amdan,aġersiw,tayawsa, tikti, yebđa d taggayin ;d agetwuran mi ara t-nger deg tefyirt, yesēa tawsit d umđan d waddad. **T.B.K**

Isem: SM/ML

D awal s wayes nettsemmi i umdan , i tyawsa, i wadeg i wakud, i tikti.

Deg tjerrumt isem d awal i izemren ad yili d amalay ney d unti, d asuf ney d asget yezmer saġen ad yesēu addad(ilelli, amaruz), SG: isemawen.

SDD+MG: semmi **T.K.BOUΣMARA**

38) Asagel:

D assay gar yisumar deg tefyirt tuddist tettili-d mi ara ilin yisumer **T.LMD**

39) Asumer amassay:

Yezgar-it-id umqim amassay ur yezmir ara ad yili i yiman-is, yetteli deg-s ukenseyru.

T. WSF

40) Asuf:

Deg yeskanay-aγ-d amđan dayen i yellan d yiwen **T.LMD**

Asuf: suf:SM/ML/RB: Deg tjerřumt d talya n wawal id-yemmalen yiwet n tyawsa.

Md:

- “iger” d isem amalay, asuf: tameřtut: d isem unti, asuf

SG: asufen **T.K.BOUΣMARA**

41) Asget:

Deg tjerřumt yeskanay-aγ-d amđan dayen i yellan nnig n yiwen **T.K.BOUΣMARA**

42) Iswi:

D senfalay-d ayen yef i d-tella ney yef ara d-tili tigawt. **T.WFS**

43) Amyag:

D awal i ifettin ilmend n wudem d tmezri, deg talya, amyag yefti deg-s sin n yimuren: amatar udmawen, d ufeggag

Md:

- Frant: nt: d amatar udmawen

Fra:d afeggag **T. Ugraw IYM**

44) Izri:

Yemmal-d tigawt yeḍran tædda , temmed deg wakud yezri yebḍa ḡef sin : izri ilaw, izri ibaw **T.LMD**

45) Izri ibaw:

D timezri n umyag i aḡ-d yeskanayen tigawt, teḍra, temmed, maca tigwat ut tettwaxdem ara **T.LMD**

46) Izri ilaw:

Terza tigawt yeḍran ney yellan.

Md:

- Uran inelmaden tamsirt. **T. LMD**

47) Imerna:

D awal armeskil, irennu ḡer yisem, amyag, umernu nniḍen ad d-yernu kra deg unamek-nsen, llant rebea n taggayin n yimerna. **T.B.K**

48) Tafyirt:

D taggayt n wawalen gar-asen assayen. Tbeddu s usekkil ameqqran tettfaka s wagaz n taggara. **T.LMD**

49) Tanzeyt:

D awal armeskil iteqqnen asemmad ḡer wawal i isemmad , tanzeyt tettili zadt usemmad. **T.LMD**

50) Imallalen n wakud:

Nrennu amallal zdat wemyag akken ad d-imel akud ideg tḍerru tigawt.xas akken ddeqs imallalen i yellan, sin kan i nessemmas s waḡas “ili,aḡ”. **T.WFS**

51) Asezwer:

D tuyalin n yisem asemmad i yellan niqal deffir useγru γer tazwara n tefyirt, yella **usezwer aħerfi**: yettbedil usemmad amkan war ma ibeddel useγru, yella usezwer: n usemmad imsegzi, asemmad usrid, asemmad arusrid, asemmad ilelli, asemmad s tenzeyt

Asezwer uzwir: yettbeddil useγru n tefyirt, d awal-nni yettwaszewren i yettuγalen d aseγru n tefyirt; imi d-iger tazelya “d” n tilawt; ma aseγru-nni amezwaru yettuγal d akenseγru, yella usezwer: asemmad imsegzi, asemmad usrid, asemmad arusrid. **T.B.K**

52)Asemres:

Semres: MG+GWT: sexdem, seqdec

Md:

- Tafyirt tamayagant d tafyirt ideg nessemres amyag

SDD+SM:asemres

SDD+MG:ttwasemeres

Zr: mres, asemres n yixulaf . **T.K. BOUΣMARA**

55) Suffey:

MG+GWT: awi kra n tyawsa/amdan seg daxel γer beħra

Md:

- Sufyen-t seg uxxam i yekra

Yufa-d iman –ik deg uzniq

MZR:I/yessufey, i/yessufey/i/yessufey/i/yessufey

Mγn : i/yessufey

SDD+SM: asufey

SDD+MG: ttwasufey =msufey

Zr:ffey **T.K.BOUΣMARA**

56) Ssuddes:

Heyyi,sdukal-d akk isafaren i usali n kra

Md: suddsen-d tameyra

Ran ad sfugglen tafsut(n) yimaziyen

MZR:i/yessuddes, ur i/yessuddes, ad i/yessuddes, i/yessuddes

Mγn: i/yessuddsen

SDD+SM: asuddes, taseddast

SDD+MG: ttwasuddes

Zr: ddes **T.K.BOUΣMARA**

57) Beddel:

err ḥed ney tayawsa deg umkan n wayeḍ ney tayeḍ.

Md:

- yegguḡ, ibeddel tanezduyt

Mgd: senfel

Mzr: ibeddel, ibeddel, ibeddel/i/yettbeddil

SDD+SM: abeddel,abdil

SDD+MG: ttwabeddel, mbeddel **T.K.BOUΣMARA**

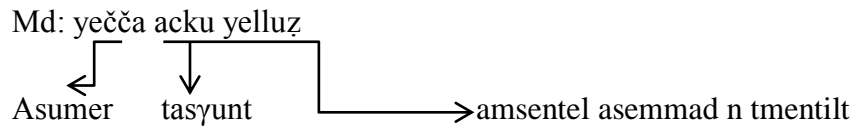
58) Sefti:

D asnerini n umyag ilmend n umqim udmawan, d tigawt ara nexdem γef umyag mi ara t-nessefti ilmend n wudmawen d tmezra. **T.LMD**

59) Aseamel:

Tarrayt –a n usismel tettban-d deg usishel n unadi γef wawal. **T.LMD**

Tamentilt: d ssebba, tezmer ad tewasemres d tasyunt tetteqqen yer usumer agejdan .



Agejdan

59) Sezwer:

D amyag asuddim s tmerna n uzwir “s” ad tezwired awal di tazwara n tefyirt ney uđris.

T.LMD

60) Amsukkay:

D amyag i iqebblen asemmad usrid .

Imedyaten: aru, sew, nqec.....

Yura adlis.

Teswa aman.

Neqcen tibħirt. **T.LMD**

61) Aramsukkay: d amyag ur nqebbel ara asemmed userid ney arusrid.

Imedyaten:

Yekkat ugeffur.

Tuli-d tziri.

Yettru ugrud. **T.LMD**

62) Taggayin n umyag:

Bđan-tt yef snat n taggayin : amyag n tigawt akk d umyag n tyara **T.WFS**

63) Unti:

Yemmal-d tawtemt deg tfekka n yiyersiwen d yimdanen, sumata yettben-d yisem unti s tecrađt n wunti (t-t)

Md:

- aqcic – taqcict **T.Ugraw IYM**

64) Amalay:

Yettne mgalen akked d tin n wunti d urawan, yemmal-d awatem **T.Ugraw IYM**

• **Irmen n tjerřumt n uđris:**

65) Asemres n yixulaf :amatar udmawen, amqim awsil:

Deg uđris, tettili-d tallust n kra n yisental seg tefyirt ġer tayed.s umata asmekti n usental yettekkay ġef umatar udmawen i yettawi umyag n usumer neġ n tefyirt yerna ġer yidis n tayed , yettekkay dayen tallust ġef yimqimen udmawanen iwsilen. **T.WFS**

66) Asentel d yisali:

Tafyirt tbeđu ġef sin n yiħricen: asentel, yisali; asentel dayen yettwassnen, isali dayen yellan d amaynut. **T.WFS**

67) Uddimen n usental amatu:

Deg uđris, asentel amatu yettefruri ġef wađas n yisental-nniđen , neqqar-asen uddimen, wi ttađtafen tasga n yisental n tefyar. **T.WFS**

68) Azeđta n uđris:

Yettili-d s wađas n yiberdan:

-Isuraz (muġel timsirin yezrin).

- iferdisen n umawal.gar-asen:

- a. Asemres n yimqimen d yimataren udmawanen.
- b. Asemres n warwasen .
- c. Allus i kra n tekti s yiwen n wawal neġ s tefyirt.

69) Isurez:

Tteqqnen asumer amsentel yer ugejdan.

Llan wid n wakud: ddexxan deg yigenni ad yebded alamma yelheq s agu.

Llan wiyad n tmezla: smeħ-iyi akken ad am-semħey.

Tinzay tteqqnent asemmad yer wul n waggay anisem ney amyagan.

Md:

- Iruħ yer bğayet.
- Abrid n tala.

70) Isuraz n wakud:

Mmalen-d amek myezwarent ney amek đerrunt tigawin ilmend n wakud. **T.WSF**

71) Isuraz n usezdi:

Yerza amek mlalent tefyar yal mi myagrent d ađris yesəan anamek. **T.WSF**

72) Tafara nusentel:

D ayen id-yeskanen azeđta n uđris, d wamek id- yetili wassay gar tefyirt. **T.LMD**

73) Asfari n usentel:

Yeskanay-d amek yezda uđris, d wamek id-yetili lebni n uđris d wassay yellan gar tenfaliyin. **T.LMD**

74) Anamal n usentel:

D isem yettili di tazwara n tefyirt uqbel n umyag (ney uqbel anuddus amseyru) addad-ines d illeli.

Md:

- Tabrat, yura-tt uqcic. **T.LMD**

75) Asentel:

SM+ML: ayen i γef d-yella wawal gar sin n yimdanen mi ara ttmeslayen gar-asen.

Md: d acu i d asentel/ agejdan n tmacahut-ik? D tilelli

SG: isental **T.K.BOUΣMARA**

76) Tikkesrert:

D asemres n yisem neγ umqim deg umkan n yisem-nniđen, neγ tikti-nniđen, neγ wawal-nniđen i wakken ur d-nettales ara i yisem-nni kan amezwaru. **T.WFS**

77) Asentel d yisali:

Yeskan-d tikli-s s wawal-nniđen yeskan-d amek seg tefyirt γer tayed. **T.WFS**

Ar taggara n wawal nexdmed tibatutin i yal irem seg yirman d negmer deg wammud-nney tuget n tabadutin id nefka seg yiwfusen macca llan tiyeđ n yinelmaden akk deg yisegzawalen, ma d assayen isnamkanen ur nufi ara xila.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamattut

Tamaziyt seg yiles yer tira d tin yefkan amkan i yal aħric di yal taɣult izemren ad yekki deg tizrawin id yettilin.

Tezrawt-nney d tin i d-yellan ɣef tasniremt n tjerrumt n yidlisen iyurbizen n tesnawit, ayen yerzan amahil iseqdec deg uħric n tesleđt yebda ɣef sin yixfan tella-d tesleđt n talya akk d tesleđt n unamek.

Deg yixef n tesleđt n talya nexeddm-itt ilmend n tewsit d umdan d wamek tella talya n yirmen-nni llan uddisen, isuddimen, iħerfiyen llan ula kra iretalen, d acu kan tuget n yirmen d uddisen imi llan uddisen iduklanan d uddisen isduklanen.

-Uddisen iduklanan: anmawal+n+anmawal= md: amyag n tigawt

Anmawal+anmawal+n+anmawal= md: uddimen n usentel amatu

-uddisen isduklanen: anmawal+anmawal = md: asemmad usrid

Anmawal +anmawal= md : tenmegla

Dayen llan yirman d isuddimen s tmerna n walyac n tjerrumt “ims” md : imsegzi d amyag “gzi”

Amedya-nniđen s tmerna x tmerna n walyac n tjerrumt “s” isuraz i umyag “araz” talya-ines s isem n wallal.

Nufa-d irman iħerfiyin: tefyirt, tibawt, arbib, tilawt.....; iretalen id negmer si tutlayt n taerabt: awsil, isem, unti.

Ayen imi nexdem tasleđt i 70n yirman tuget n wawalen d uddisen 32 n yirman , 22 n yirman d iħerfiyin, 16 n yirman d isuddimen.

Deg yixef n tesleđt n unamek id yellan s tikci n tabadutin i yal irem newwi-d tibadutin-a ama deg yiwfusen, deg yisegzawalen , neɣ ar yinalmeden deg ad cfuy.

Ma d ayen yezan assayen isnamkanen ur nufi ara xila drus mađi i nufa ala “ša” n yirmen i yellan.

Di taggarra ulac anadi ussnan ur nesei ara uguren yal amnadi yettmager-d uguren deg ubrid-is, ula deg unadi i nexddem di tezrewt-nney llan iæewiqen id nufa acku yella lixsas n yiwfusen n tejarrumt tayurbizt n tmaziyt.

Imi ugur ameqqran id nemuger d ugur n wakud ur nesei ara atas n wakud akken ad nnadi s telqayt deg usentel-a.

Iybula

Idlisen

1. Berkai.A., (2009), *Lexique de linguistique française-anglais-tamaziyt* éd:achb,tizi- ouzou.
2. Chaker.S,(1996), *Étude de syntaxe et diachronie*,éd, ENAG.Edition ,alger.
3. Chaker.S. (1991), *Manuel de linguistique*,éd,bouchene,alger.
4. Dubois.J et AL, (1994), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*,éd: larousse.paris.
5. Haddadou.M.A.,(2002), *Le guide de la culture berbère*, Ina-yas, alger.
6. Imarazen.M,(2016), *Awfus n tjerrumt n teqbaylit*, el- amel ,tizi-ouzou.
7. Kebir.B,(2011), *Awfus n tutlayt n tmaziyt*, Asqamu Unnig n Timuzya Lezzayer.
8. Martinet.A., *Grammaire fonctionnelle de française*;yessuqel-itt-d R.Σacur yer tmaziyt.
9. Martinet.A., *La syntaxe générale* ;yessuqel-itt-d R.Σacur yer tmaziyt.
10. Meksim.Z. (2008), *Isuraz n usezdi d tenmezla taδrisant n tmaziγ asnekwu d teşleδt*.
11. Mounin.G,(1972), *Clefs pour la sémantique*, éd seghers, paris.
12. Nait-zarrad.K (1995), *Tajerrumt n tmaziyt tamirant*, éd:ENAG, alger.
13. Sadiqi .F (1997), *grammaire du berbère*, parie éd: L HRMATIN .PARIE.
14. Salminen.A.N (1997), *La lexicologie*; éd:GALLIMARD.cooll encyclopédie de la pléide, parie.

Imagraden

15. Leduc-adine d jean-pierre (1980 Sb 6-24), de la terminologie gramaticale:(quelques problèmes théoriques et pratique)

Ikatayen

16. Mahrouche.M.L.,*Carracéristique lexical de la poésie kabyle ancienne*,mémoire de magistère de linguistique amazigh,université de béjaia

17. Tijet.M.,(1997) *polycémie et abstraction dans lexicque amazigh (kabylie)*, mémoire de magistère de linguistique amazigh,université de béjaia.

Iwfusen n uyerbaz

18. Adlis n tmaziyt, aseggas amezwaru n tesnawit, ONPS,2013-2014
19. Adlis n tmaziyt, aseggas wis sin n tesnawit, ONPS, 2015-2016

Timerna

1. Ammud

U	Awal	Adlis	Asbter		
			1AS	2AS	3AS
1	Isem	1AS/2AS/3AS	37	27	/
2	Amyag	1AS/2AS/3AS	/	31	/
3	Isurez	1AS/2AS/3AS	47		/
4	Urmir ussid	1AS/2AS/3AS	31	37	/
5	Suffey	1AS/2AS	43	/	/
6	Sefti	1AS/2AS	31	/	/
7	Tibawt	1AS	11	/	/
8	Isegren n tefyirt	1AS/3AS	11	/	/
9	Asemres n yixulaf	1AS	15	/	/
10	Isemmaden n yisem	1AS	21	/	/
11	Assway	1AS	21	/	/
12	Uddimen usentel amatu	1AS	35	/	/
13	Tafyirt tasemmadt tusridt	1AS	31	/	/

14	Imyagen uddimen	1AS	65	/	/
15	Amsentel asemmad n tefyirt	1AS	43	/	/
16	Tamentilt	1AS	53	/	/
17	Asezwer	1AS	53	/	/
18	Turda	1AS	65	/	/
20	Amqim awsil	1AS/2AS	15	16	/
21	Imeqimen udmawanen	1AS	15	/	/
22	Asentel d yisali	1AS	25	/	/
23	Aggay anisem	1AS	21	/	/
24	Azeṭṭa n uḍris	1AS	69	/	/
25	Beddel	1AS/2AS	31	17	/
26	Isuraz n wakud	2AS	/	12	/
27	Imalalen n wakud	2AS	/	12	/
28	Asumer amsentel n userwes	2AS	24	/	/
29	Asumer amsentel n tenmegla	2AS	30	/	/

30	Iswi	2AS	56	/	/
31	Amyag n tayara	2AS	56	/	/
32	Amyag n tigawt	3AS	/	/	/
33	Isurez n usezdi	3AS	/	/	/
34	Izelman isuddimen n umuag	3AS	/	/	/
35	Tiwuriwin n tefyir	3AS	/	/	/
36	Amsukkay	3AS	/	/	/
37	Tafyirt tuddist	3AS	/	/	/
38	Tikkesrert	3AS	/	/	/
39	Arbib	3AS	/	/	/
40	Asumer amassay	3AS	/	/	/
41	Asesmel	3AS	/	/	/
42	Anamal n usentel	3AS	/	/	/
43	Asfari n usentel	3AS	/	/	/
44	Asagel	1AS		/	/
45	Tayuni	2AS	/	/	/
46	Amayun				

47	Tanzejt	1AS	/	/	/
48	Asemmad imsegzi	3AS	/	/	/
49	Asemmad arusrid	3AS	/	/	/
50	Izri	1AS	11		
51	Izri ilaw	3AS	/	/	/
52	Izri ibaw	3AS	/	/	/
53	Amyay	1AS	65	/	/
54	Attway	1AS	65	/	/
55	Amalay	1AS/2AS/3AS	/	/	/
56	Unti	1AS/2AS/3AS	/	/	/
57	Asuf	1AS/2AS/3AS	/	/	/
58	Asget	1AS/2AS/3AS	/	/	/
59	Tawuri	3AS	/	/	/
60	Akud	1AS	43	/	/
61	Aseyru	1AS	11	/	/
62	Isemmaden	1AS	11	/	/
63	Tafyirt	1AS/2AS/3AS	25	/	/
64	Imerna	3AS	/	/	/

65	Aramsukkay	3AS	/	/	/
66	Tilawt	1AS		/	/
67	Asemres	1AS		/	/
68	Sezwer	1AS		/	/
69	Taggayin n umyag	3AS	/	/	/
70	Tafyirt tamyagent	3AS	/	/	/

2. Amawal

U	Awal s tmaziyt	Agdazal-ines s tefransist	Aybalu d usebter
1	Addad amaruz	État d'annexion	Berkai (sb85)
2	Amalay	Masculin	Mahrazi (sb110)
3	Unti	Féminin	Berkai (sb185)
4	Asget	Pluriel	Mahrazi (sb 84)
5	Amyag	Verbe	Berkai (sb314)
6	Amɗan	Nombre	Berkai (sb119)
7	Areɣtal	Emprant	Mahrazi (sb70)
8	Azar	Racine	Mahrazi (sb148)
9	Asuddem	Dérivation	Berkai (sb76)
10	Asuddes	Composition	Mahrazi (sb 46)
11	Anmawal	Lexème	Berkai (sb114)
12	Tayunt	Unité	Berkai (sb 156)